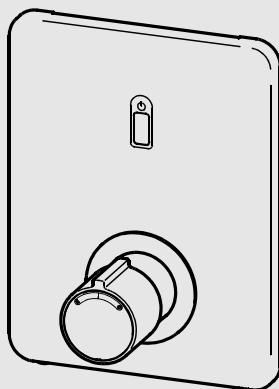
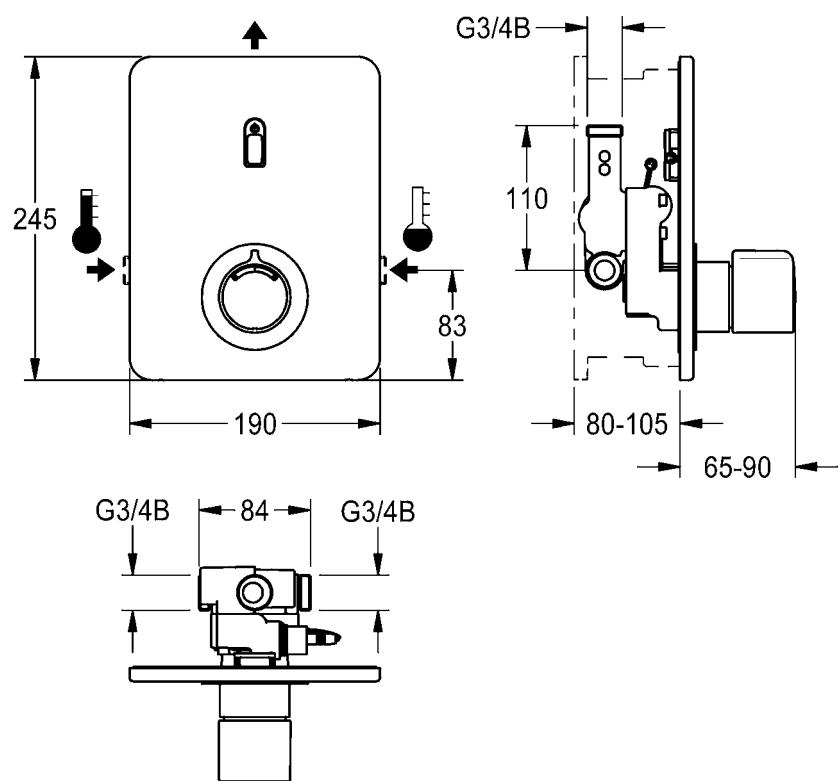
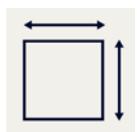
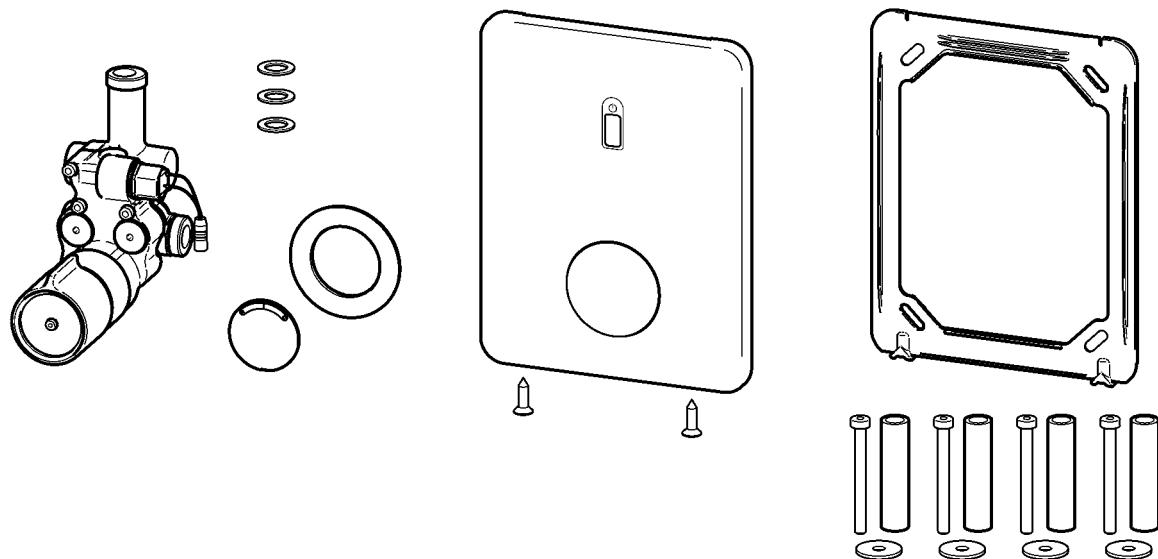


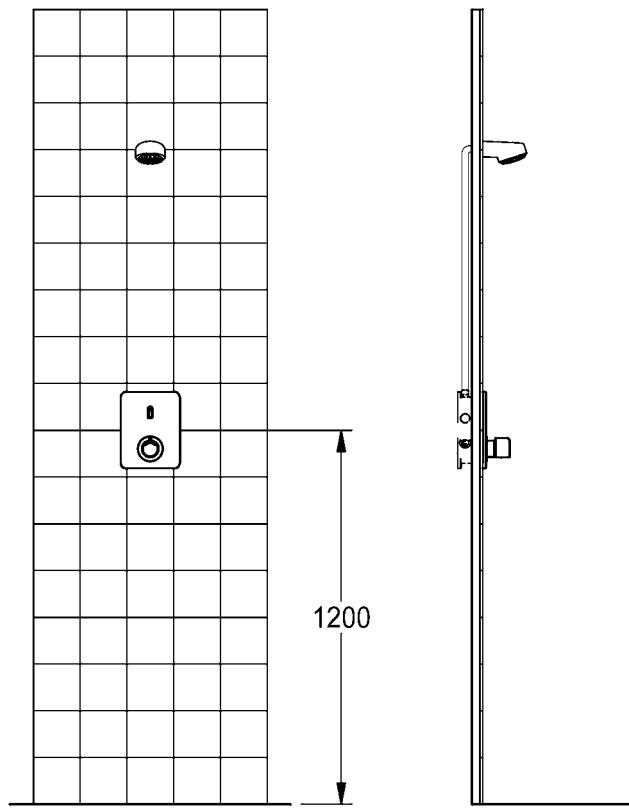
F3



F3ET2004
2030067170

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Elektronik-Thermostatbatterie
EN	Installation and operating instructions	Electronic thermostatic mixer
FR	Notice de montage et de mise en service	Mitigeur thermostatique électronique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	Batería de termostato con sistema electrónico
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Miscelatore termostatico-elettronico
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Elektronische thermostaatmeng-kraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Elektroniczna bateria termostat
SV	Monterings- och driftinstruktion	Elektronisk termostatenhet
CS	Návod pro montáž a provoz	Elektronická termostatická bate
FI	Asennus- ja käyttöohje	Elektroninen termostaattihana
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	





EN

Installation and operating instructions

Important notes

- All work must be carried out in a de-energised state.
- Before installing flush piping system!
- Set the scald protection after assembly has been completed.
- The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- Minimum flow pressure 1.0 bar
- Maximum operating pressure 10 bar
- Recommended flow pressure 1-5 bar
- Volume flow at 3 bar flow pressure 14 l/min
- Thermostatic scald-protection in compliance with DIN EN 1111.
- maximum operating temperature
 - continuous operation 70 °C
 - short-term (<10 min) 80 °C
- Flow duration 30 s (adjustable)
- Supply voltage 6 - 12 V DC
- Power consumption 1,5 W
- Type of protection IP 59K (in assembled condition)

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- Alle Arbeiten im spannungsfreien Zustand durchführen.
- Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- Nach erfolgter Montage den Verbrühungsschutz einstellen.
- Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- Mindestfließdruck 1,0 bar
- Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 14 l/min
- Thermostatischer Verbrühungsschutz laut DIN EN 1111.
- maximale Betriebstemperatur
 - Dauerbetrieb 70 °C
 - Kurzzeit (<10 min) 80 °C
- Fließzeit 30 s (einstellbar)
- Anschlussspannung 6 - 12 V DC
- Leistungsaufnahme 1,5 W
- Schutzart IP 59k (im zusammengebauten Zustand)

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- Wszystkie prace przeprowadzać po odłączeniu zasilania elektrycznego.
- Przed instalacją przepłukać rury!
- Po przeprowadzeniu montażu ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem!
- Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 14 l/min
- Termostatyczne zabezpieczenie przed poparzeniem zgodnie z DIN EN 1111.
- Maksymalna temperatura eksploatacji
 - Praca stała 70 °C
 - Czas krótki (<10 min) 80 °C
- Czas przepływu 30 s (z możliwością ustawienia)
- Napięcie przyłączeniowe 6 - 12 V DC
- Pobór mocy 1,5 W
- Rodzaj ochrony IP 59k (w zmontowanym stanie)

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- Genomför alla arbeten i spänningsslöst tillstånd.
- Spola igenom rörledningarna före installation!
- Ställ in skällningsskyddet efter installationen!
- Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- Maximalt drifttryck 10 bar
- Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 14 l/min
- Termostatiskt skällningsskydd enligt DIN EN 1111.
- Maximal driftstemperatur
 - Kontinuerlig drift 70 °C
 - Kort tid (< 10 min) 80 °C
- Flyttid 30 s (inställbar)
- Anslutningsspänning 6 - 12 V DC
- Effektbehov 1,5 W
- Skyddsklass IP 59k (i hopsatt tillstånd)

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- Effectuez tous les travaux quand le dispositif est hors tension.
- Rincer les conduites avant d'installer !
- Réglér le dispositif de protection contre les brûlures après le montage!
- Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- Pression dynamique minimale 1,0 bar
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 14 l/min
- Protection thermostatique contre les échaudures selon DIN EN 1111.
- Température de fonctionnement maximale
 - Fonctionnement continu 70 °C
 - Courte période (< 10 min) 80 °C
- Durée d'écoulement 30 s (réglable)
- Tension de raccordement 6 - 12 V DC
- Puissance absorbée 1,5 W
- Type de protection IP 59k (à l'état assemblé)

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- Veškeré práce vykonávejte ve stavu bez napětí.
- Před instalací potrubí propláchněte!
- Po úspěšné montáži nastavte ochranu proti opaření!
- Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- Maximální provozní tlak 10 bar
- Doporučený průtočný tlak 1-5 bar
- Průtok při průtočném tlaku 3 bar 14 l/min
- Termostatická ochrana proti opaření podle normy DIN EN 1111.
- Maximální provozní teplota
 - Doba provozu 70 °C
 - Krátký čas (< 10 min.) 80 °C
- Doba průtoku 30 s (nastavitelná)
- Přípojně napětí 6 - 12 V DC
- Příkon 1,5 W
- Krytí IP 59k (ve smontovaném stavu)

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- Todos los trabajos deben realizarse con la tensión de alimentación desconectada.
- ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- Tras finalizar el montaje, ajustar la protección contra escaldaduras.
- ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- Presión mínima de flujo 1,0 bar
- Presión máxima de servicio 10 bares
- Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 14 l/min
- Protección termostática frente a escaldaduras según DIN EN 1111.
- Temperatura de servicio máxima
 - Funcionamiento continuo 70 °C
 - Tiempo breve (< 10 min) 80 °C
- Tiempo de corriente 30 s (ajustable)
- Tensión de conexión 6 - 12 V DC
- Consumo de potencia 1,5 W
- Modo de protección IP 59k (en estado montado)

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- Kaikki työt on tehtävä jännitteettömälle järjestelmälle.
- Huutele putkijohdot ennen asennusta!
- Kun asennus on tehty, säädä palovammasuoja!
- Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- Suurin käyttöpaine 10 bar
- Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 14 l/min
- Termostaattinen kuumavesisuoja DIN EN 1111 mukaan
- Maksimaalinen käyttölämpötila
 - Jatkuva käyttö 70 °C
 - Lyhyt aika (<10 min) 80 °C
- Juoksuaika 30 s (säädettäväissä)
- Verkkojännite 6 - 12 V DC
- Tehonkulutus 1,5 W
- Suojaustapa IP 59k (kootussa tilassa)

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- Eseguire tutti i lavori fuori tensione.
- Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- A montaggio avvenuto impostare la protezione dalle scottature!
- Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- Pressione idraulica min. 1,0 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 14 l/min
- Protezione antiscottatura termostatica secondo DIN EN 1111.
- Temperatura massima di esercizio
 - Funzionamento continuo 70 °C
 - Brevemente (<10 min) 80 °C
- Durata di flusso da 30 s (impostabile)
- Tensione di allacciamento 6 - 12 V DC
- Potenza assorbita 1,5 W
- Tipo di protezione IP 59k (Nello stato montato)

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- Выполняйте все работы при отключенном напряжении.
- Перед инсталляцией промыть трубы!
- После произведенного монтажа настроить защиту от ожогов!
- Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

- Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- Максимальное рабочее давление 10 бар
- Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 14 л/мин
- Термостатическая система защиты от ожога горячим паром/жидкостью согласно стандарту DIN EN 1111.
- Максимальная рабочая температура
 - Непрерывный режим работы 70 °C
 - Короткое время (<10 мин) 80 °C
- Время протекания 30 сек. (регулируемое)
- Напряжение питающей сети 6 - 12 В постоянного тока
- Потребляемая мощность 1,5 Вт
- Вид защиты IP 59k (в собранном состоянии)

NL

Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- Alle werkzaamheden in spanningsloze toestand uitvoeren.
- Voor installatie buisleidingen spoelen!
- Na de montage de beveiliging tegen verbranding door te heet weter instellen!
- Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!
- Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- Minimale dynamische druk 1,0 bar
- Maximale werkdruk 10 bar
- Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 14 l/min
- Thermostatische beveiliging tegen verbranding volgens DIN EN 1111.
- Maximale bedrijfstemperatuur
 - Continubedrijf 70 °C
 - Kortstondig (<10 min) 80 °C
- Stromingstijd 30 s (instelbaar)
- Aansluitspanning 6 - 12 V DC
- Opgenomen vermogen 1,5 W
- Veiligheidsgraad IP 59k (in gemonteerde toestand)



1. Montage

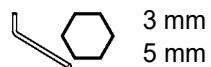
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

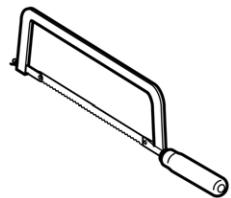
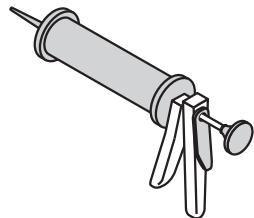
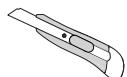
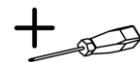
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



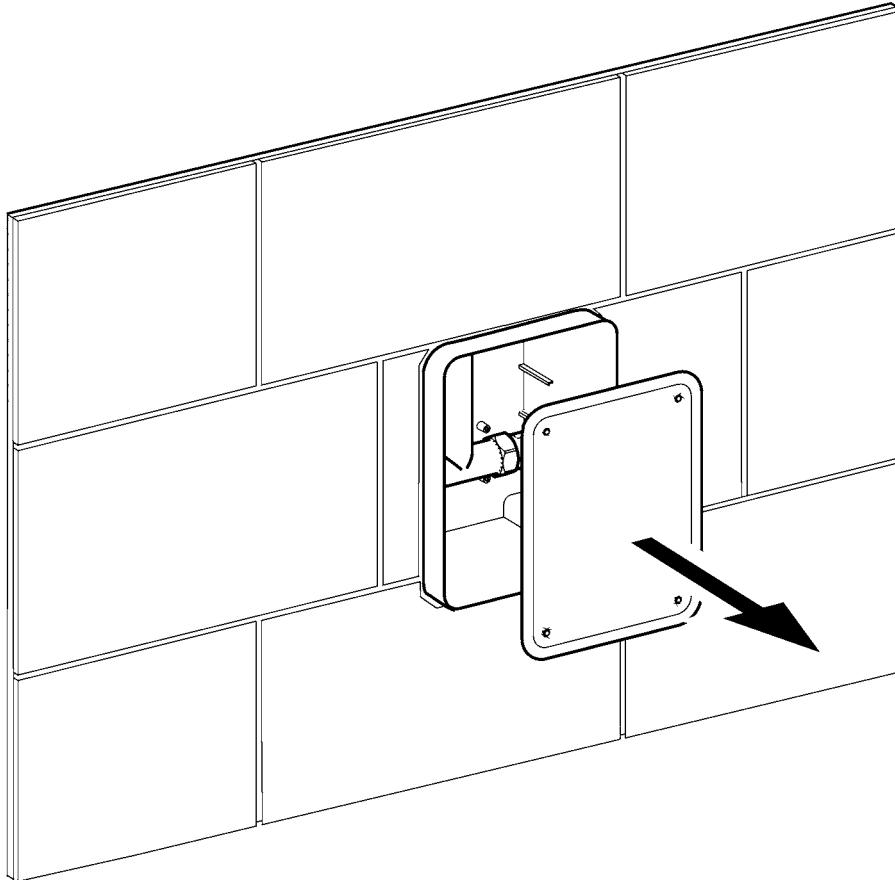
19 mm
30 mm



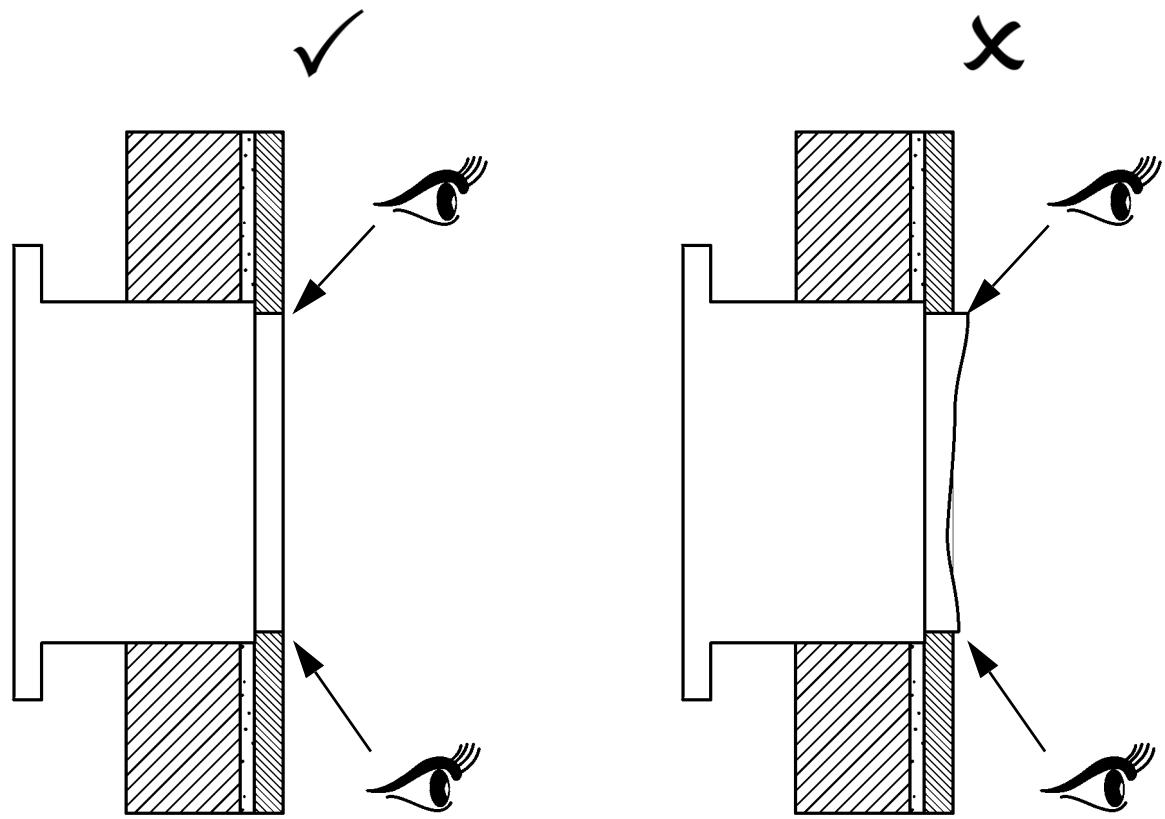
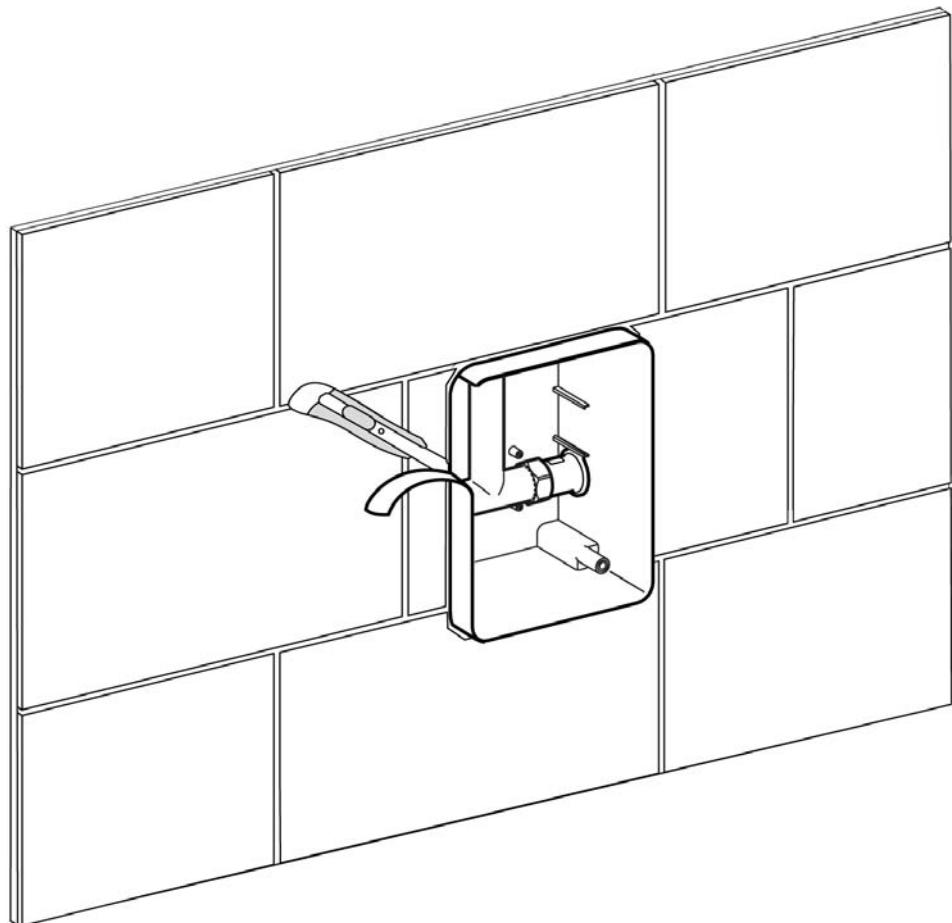
2,5 mm

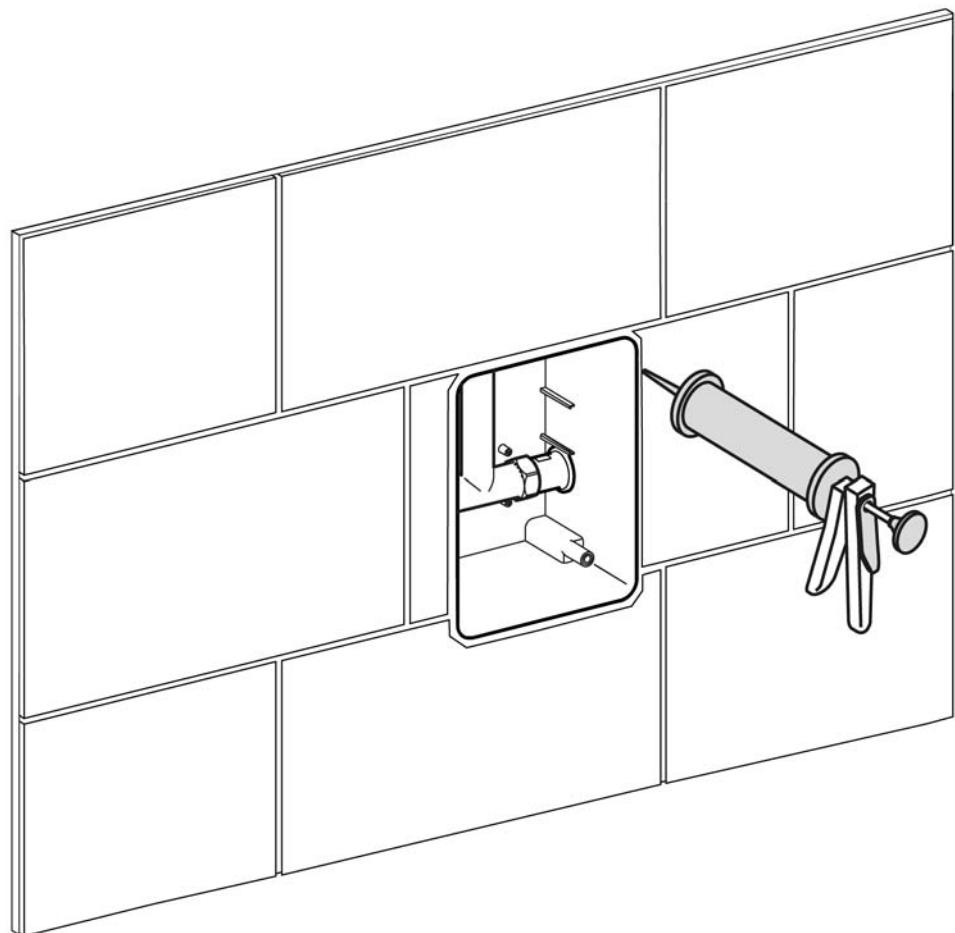
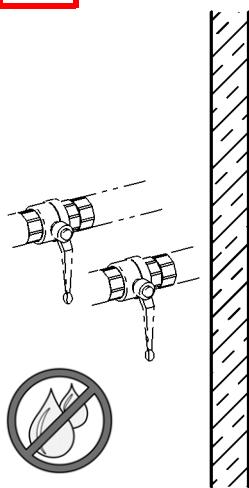
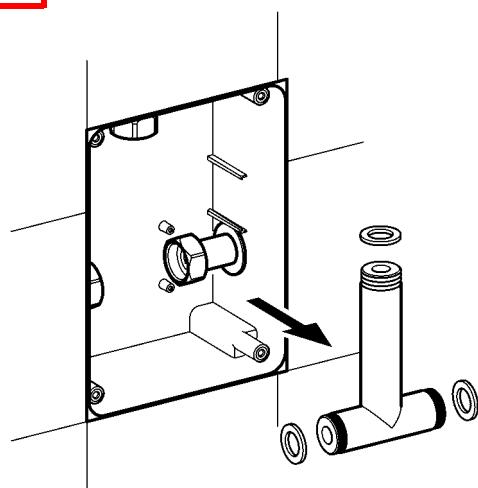


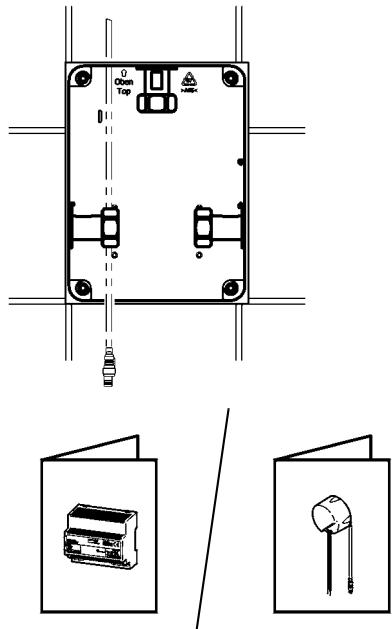
1



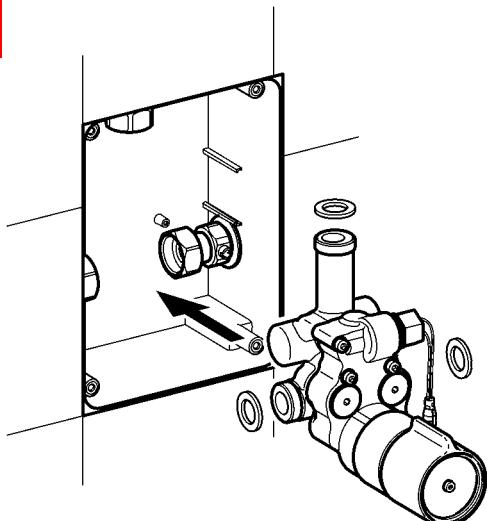
2



3**4****5**

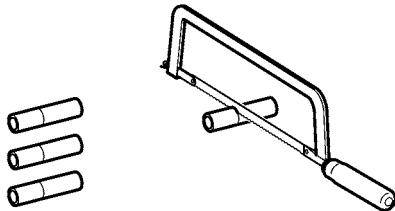


6

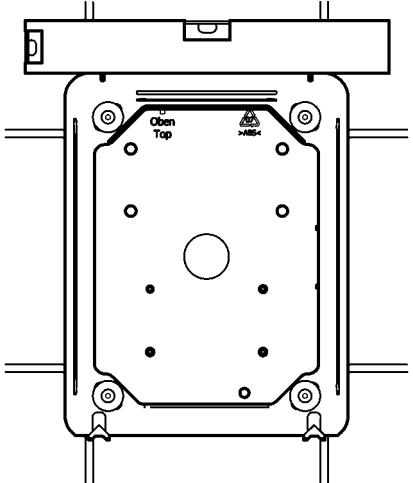
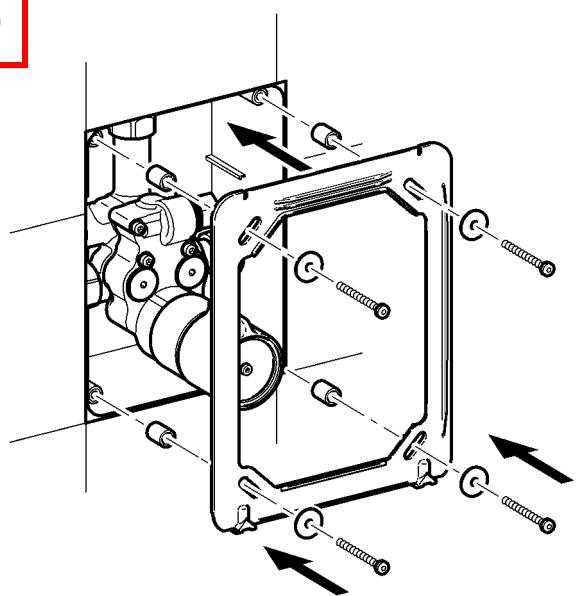


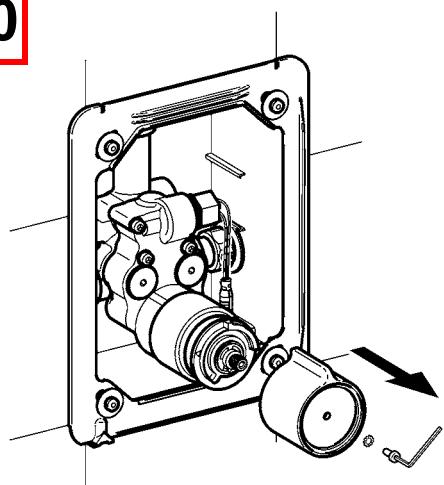
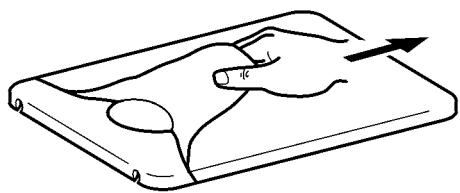
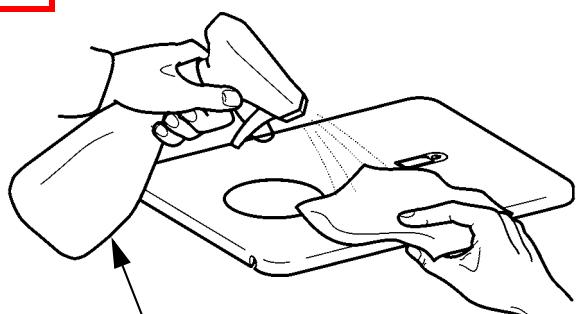
7

8

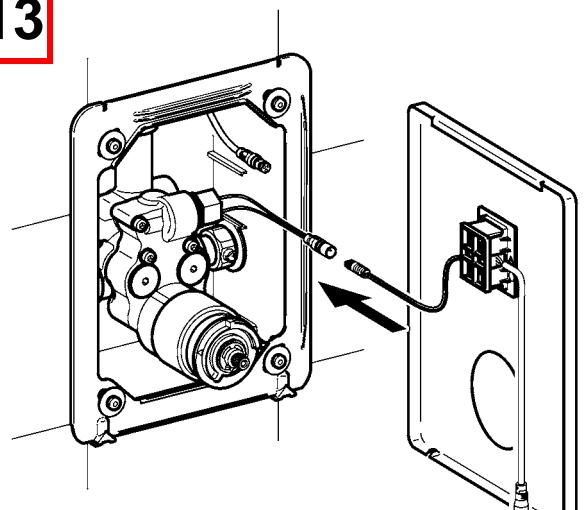
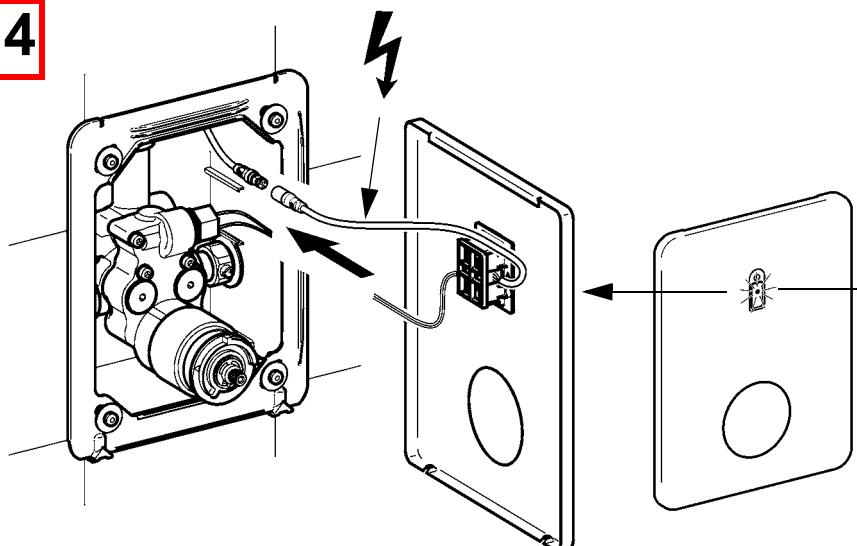


9



10**11****12**

19.

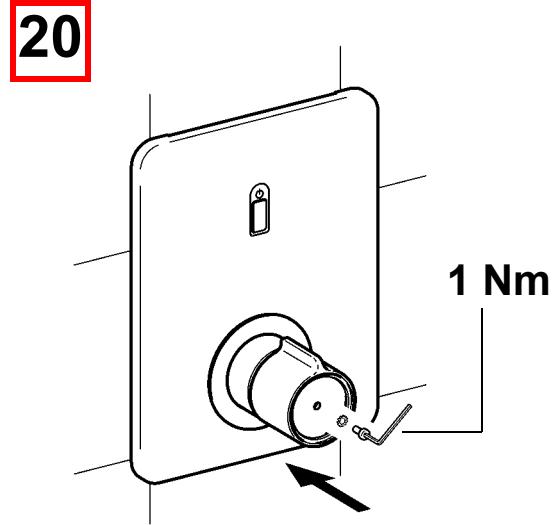
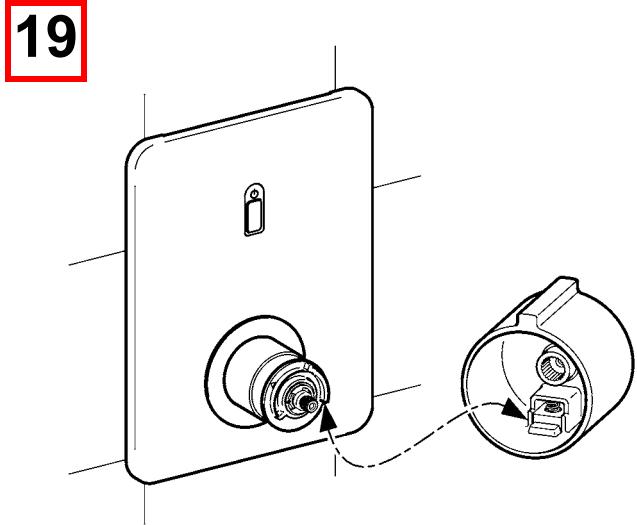
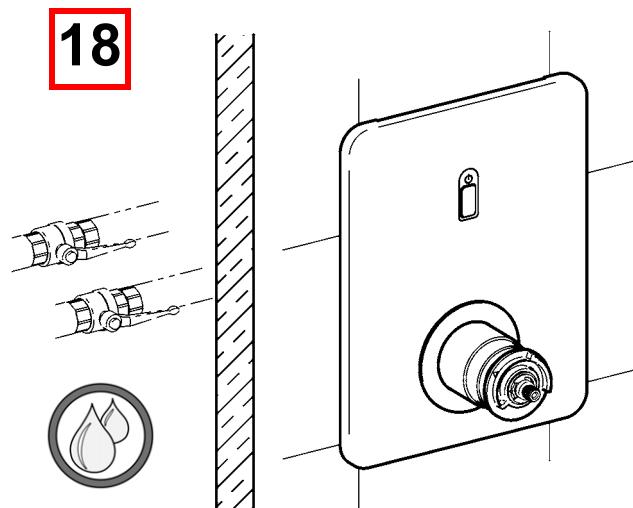
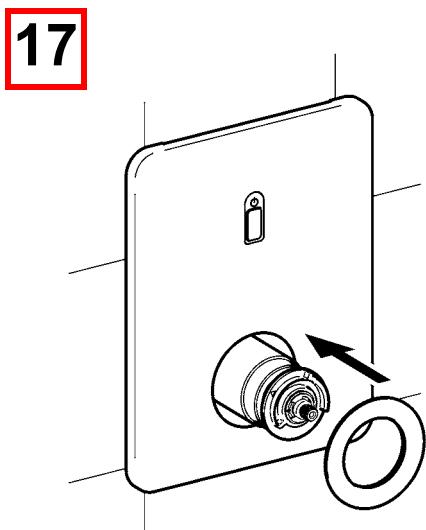
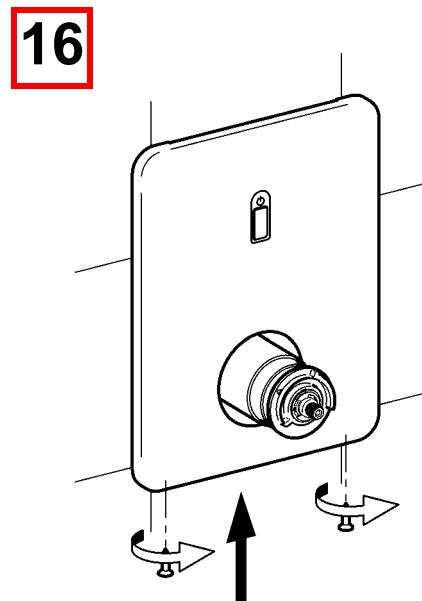
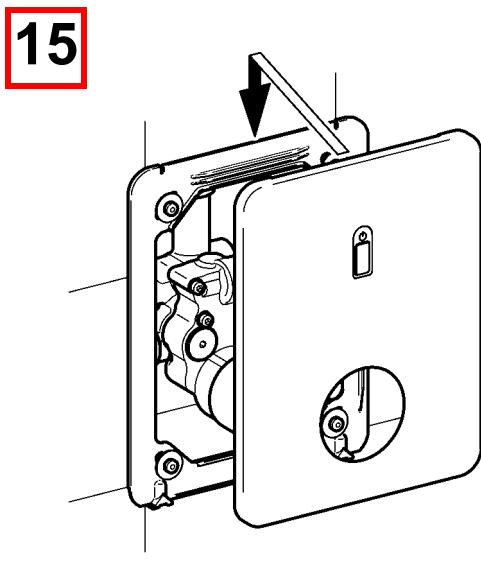
13**14**

2x

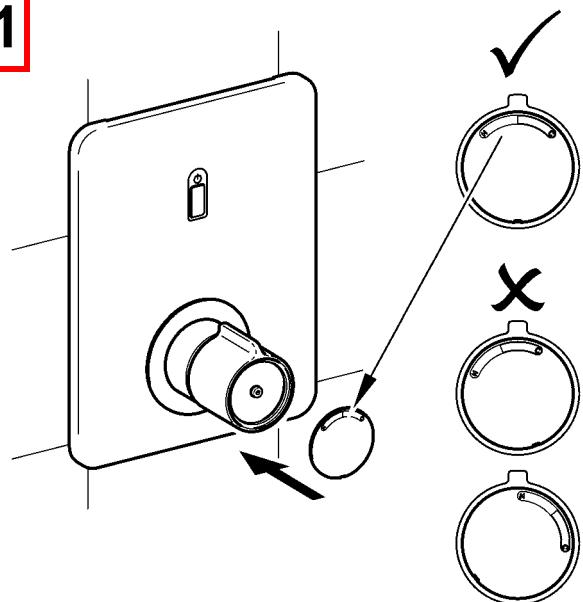


3.

A



21



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

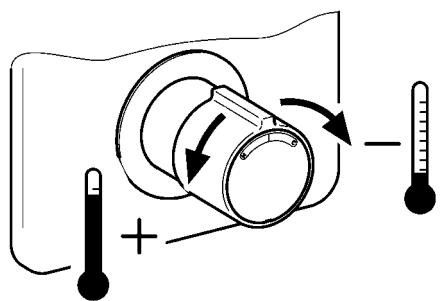
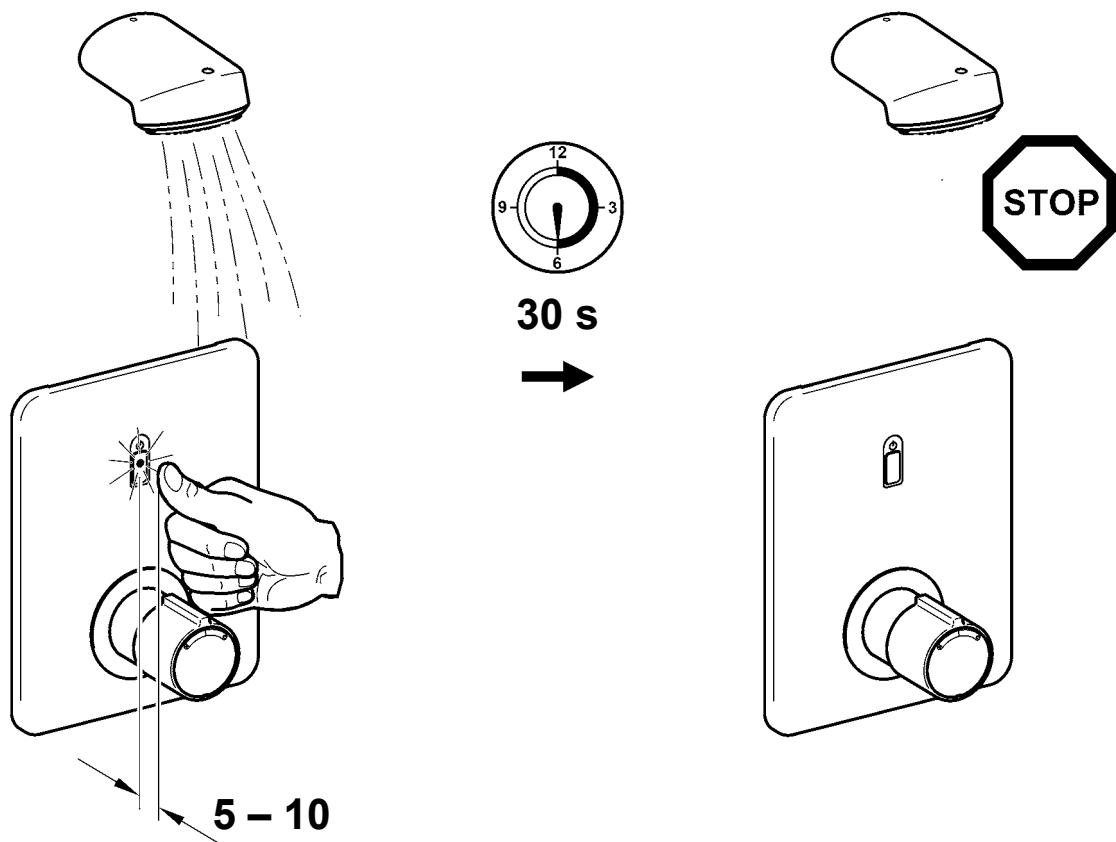
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



3. Hygienespülung ein- / ausschalten

EN Switching hygiene flushing on/off	NL Hygiënische spoeling in-/uitschakelen	CS Zapněte/vypněte hygienické propláchnutí
FR Activer/désactiver le rinçage hygiénique	PL Włączyć/wyłączyć spłukiwanie higieniczne	FI Hygieniahuuhtelun pääle-/ pois päältäkytkeminen
ES Activar/Desactivar el aclarado higiénico	SV Koppla hygienspolningen till / från	RU Гигиеническое промывание включить/выключить
IT Attivare/disattivare lo sciacquo igienico		

EN

- Ensure open outlet.
- After 24h of non-use, water flows 30 s

DE

- Freien Auslauf gewährleisten.
- Nach 24 h Nichtbenutzung fließt 30 s Wasser.

FR

- Garantir un écoulement libre.
- L'eau s'écoule pendant 30 s. après 24 h de non utilisation.

ES

- Garantizar una salida libre.
- Si no se realiza ningún uso durante 24 horas, fluye agua durante 30 segundos.

IT

- Garantire l'erogazione libera.
- Dopo 24h di inutilizzo scorre acqua per 30 s.

NL

- Vrije uitloop garanderen.
- Na 24 uur niet te zijn gebruikt stroomt er gedurende 30 s. water.

PL

- Zapewnić swobodny wylot.
- Po 24 godz. niekorzystania przez 30 s. wypływa woda.

SV

- Garantera fritt avlopp.
- Vatten flyter 30 s efter 24 timmars användningspaus.

CS

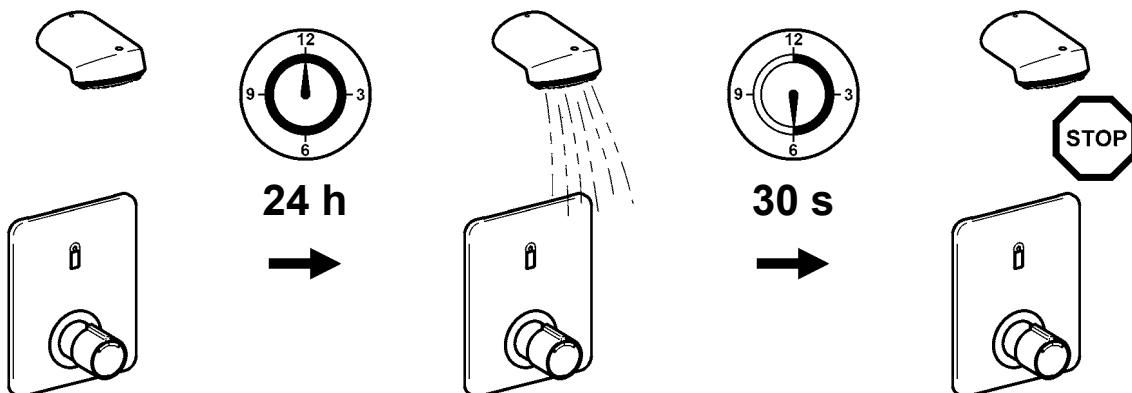
- Zajistěte volný odtok.
- Při nepoužívání 24 h nechte 30 s téct vodu.

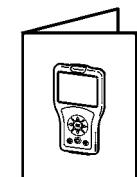
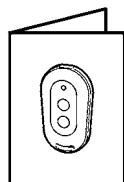
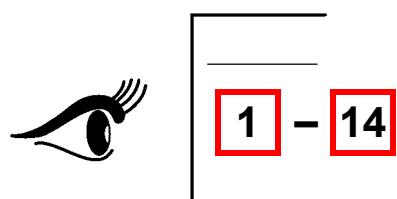
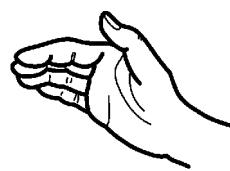
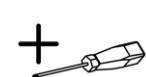
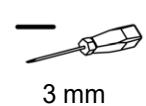
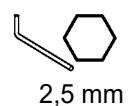
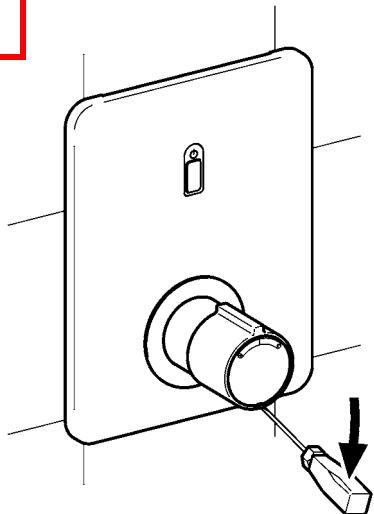
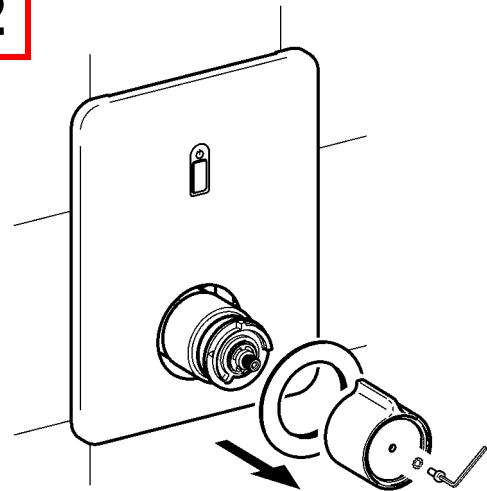
FI

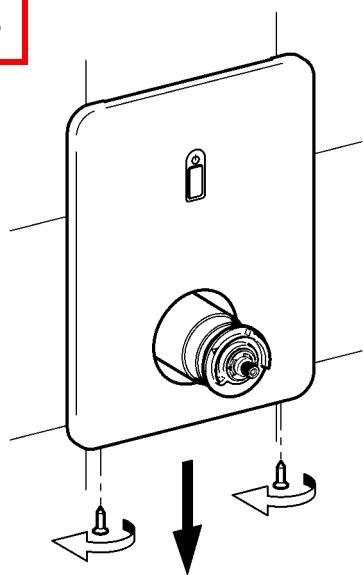
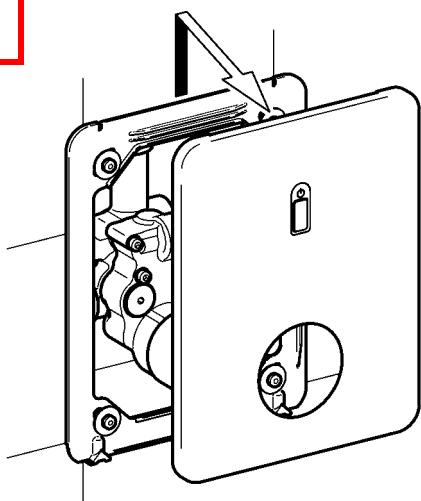
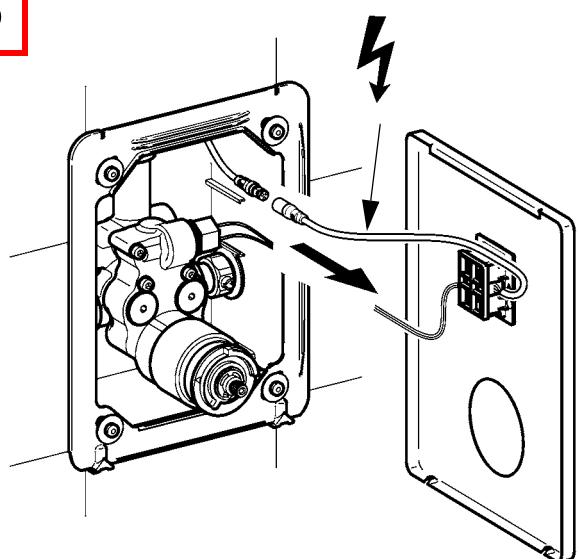
- Vapaan virtauksen takaaminen.
- Käytämättömänä 24 h jälkeen virtaa vettä 30 s.

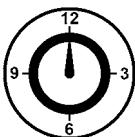
RU

- Обеспечить беспрепятственный слив
- После того, как устройство не используется в течение 24 ч, в течение 30 сек течёт вода.

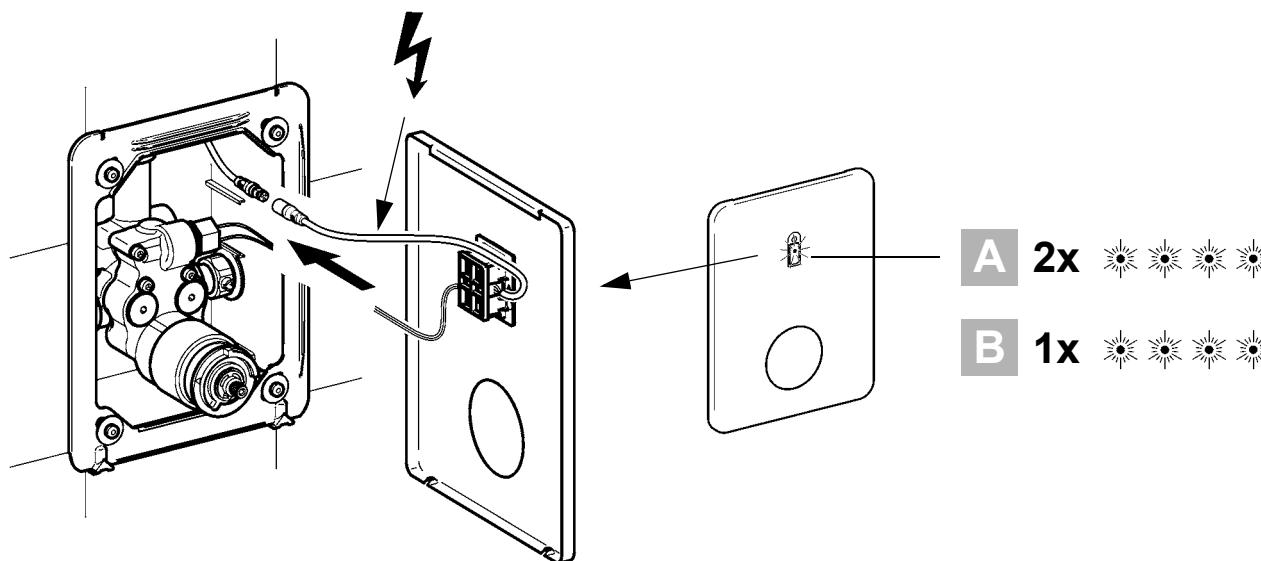
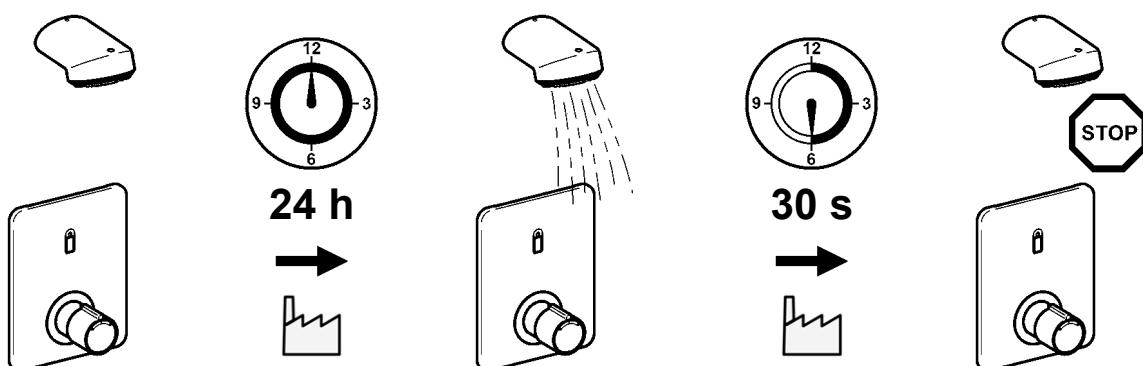
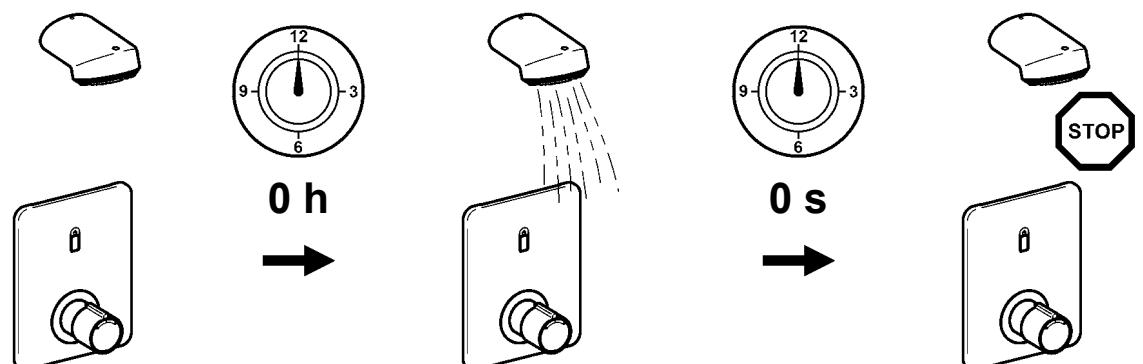


**1****2**

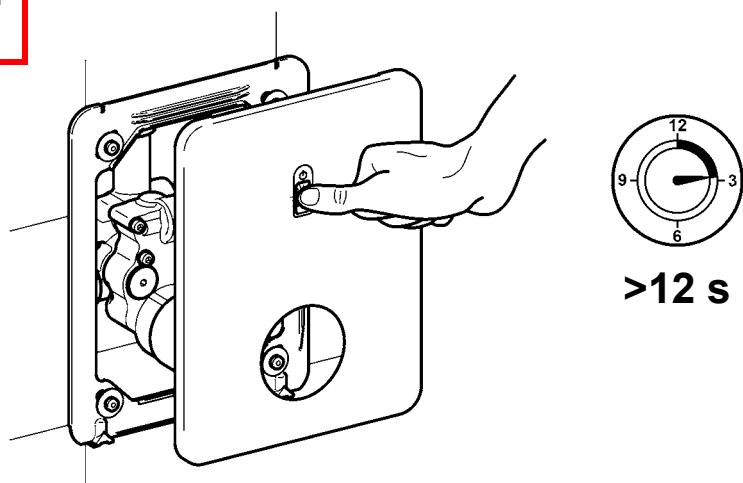
3**4****5**

6

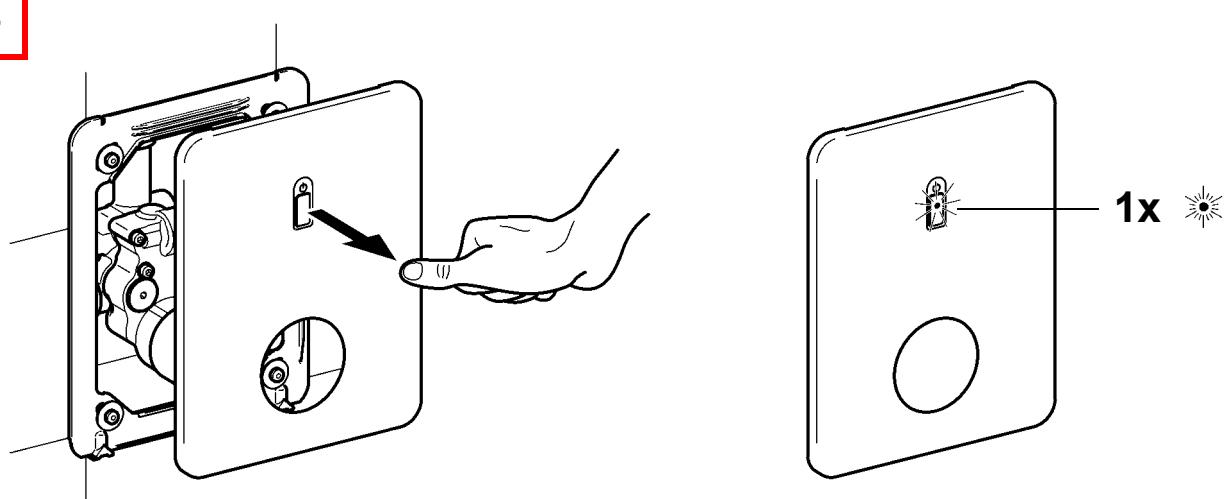
60 s

**A****B**

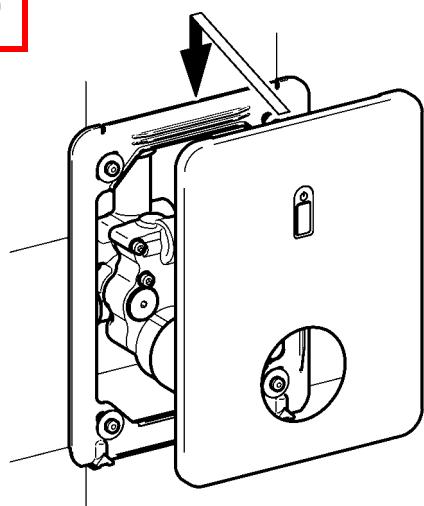
7



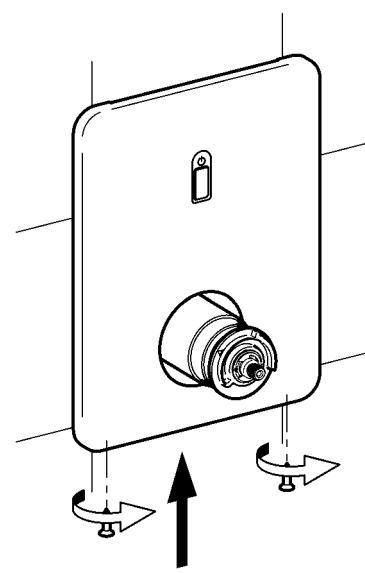
8



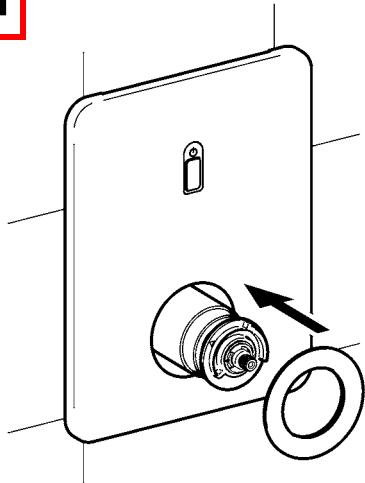
9



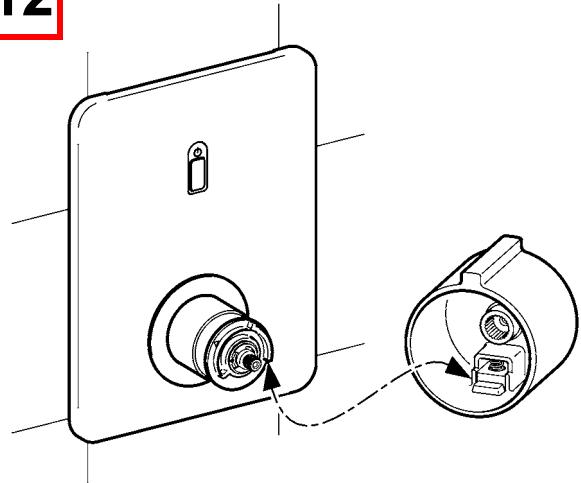
10



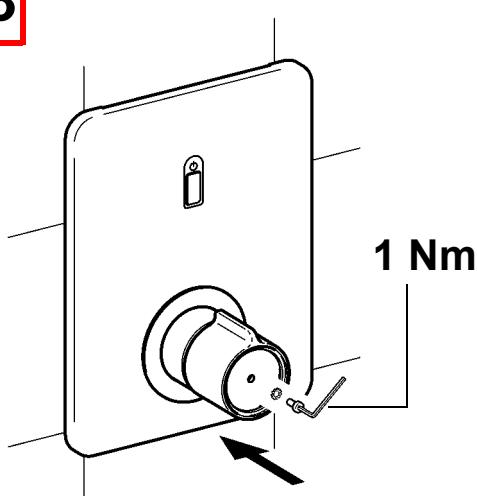
11



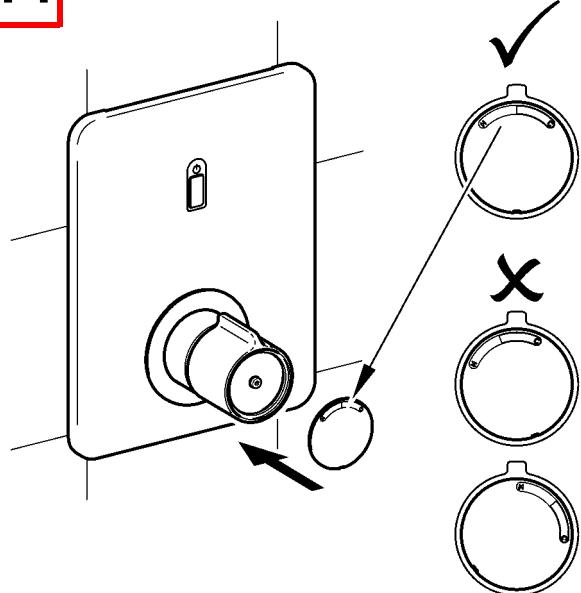
12



13



14



4. Thermische Desinfektion

EN Thermal disinfection

FR Désinfection thermique

ES Desinfección térmica

IT Disinfezione termica

NL Thermische desinfectie

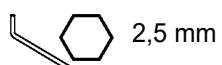
PL Dezynfekcja termiczna

SV Termisk desinfektion

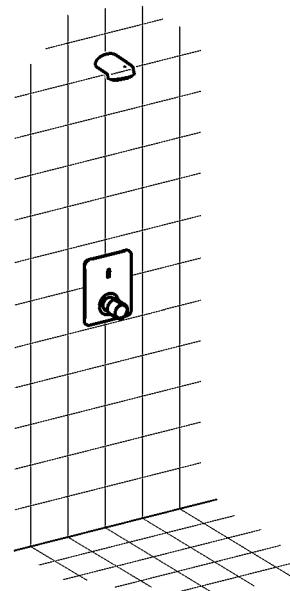
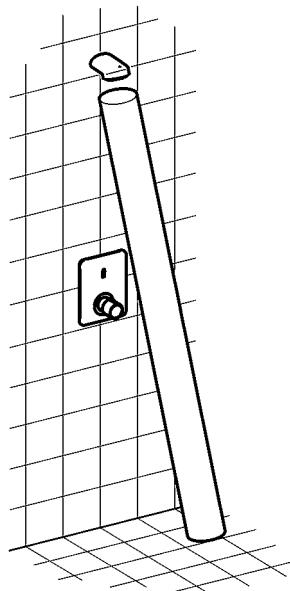
CS Tepelná dezinfekce

FI Terminen desinfointi

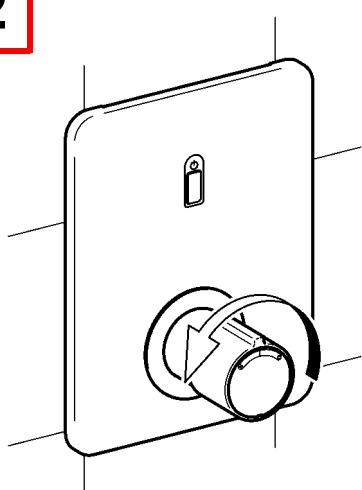
RU Термическая дезинфекция



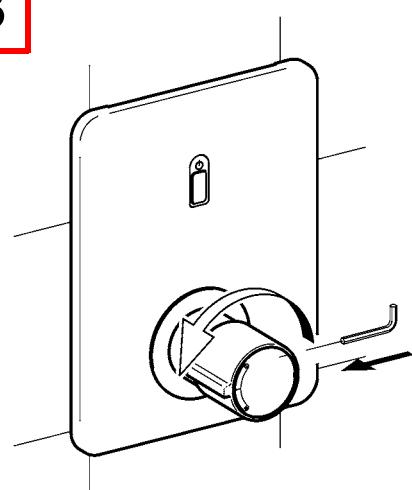
1

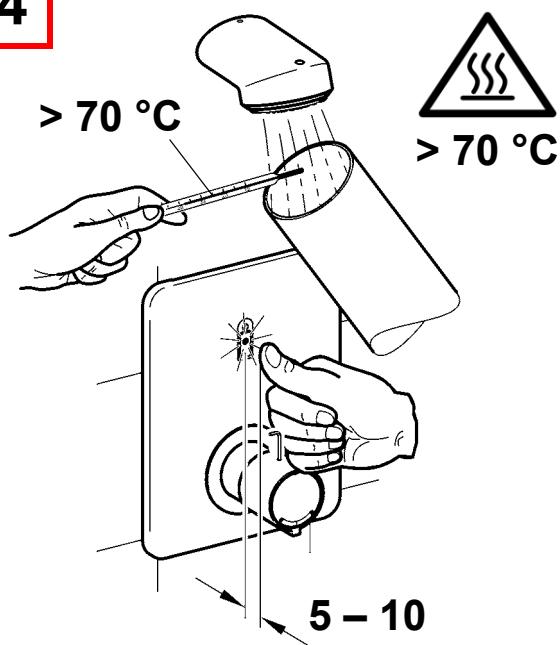
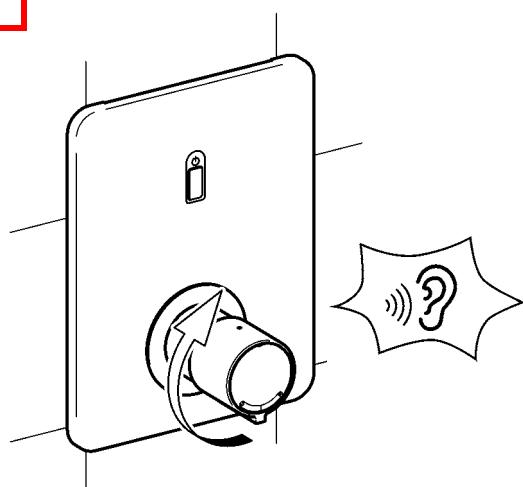
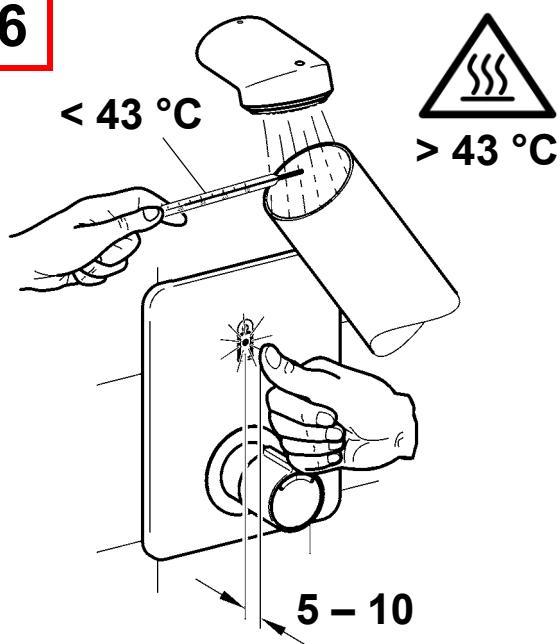


2



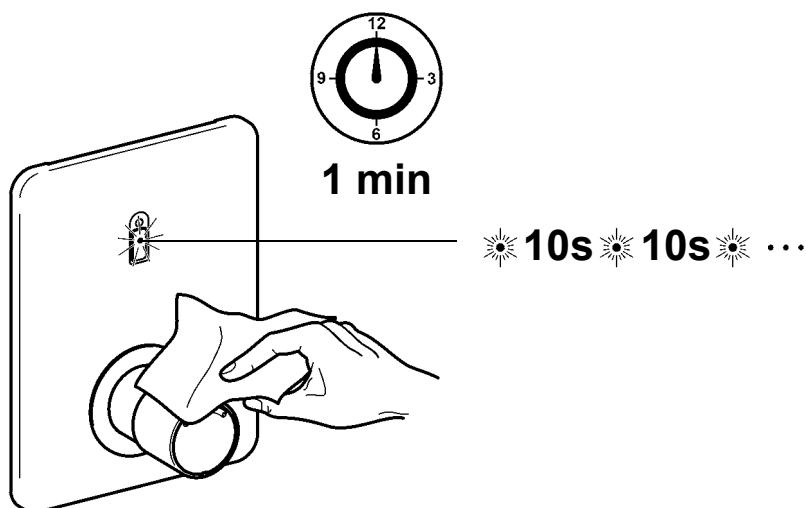
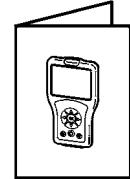
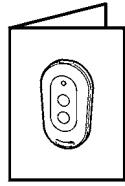
3



4**5****6**

5. Reinigungsabschaltung einschalten

EN Switch on cleaning switch-off	NL Inschakelen van de reiniging shutdown	CS Vypínač pro čištění
FR Activer l'arrêt de nettoyage	PL Włączanie wyłączenia na czas czyszczenia	FI Aktivoida pesuseisokkien
ES Activar el apagado de limpieza	SV Aktivera rengöringsavstängning	RU активировать чистка завершение работы
IT Attivare dello spegnimento per pulizia		



6. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

FR Régler la durée d'écoulement

ES Ajustar el tiempo de flujo

IT Impostazione della durata di flusso

NL Stromingstijd instellen

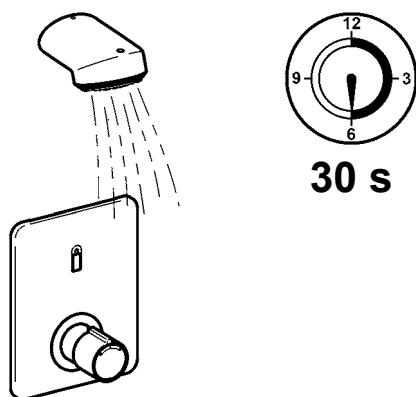
PL Ustawić czas przepływu

SV Ställa in flytförmligan

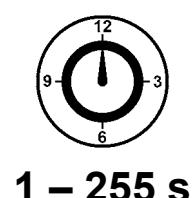
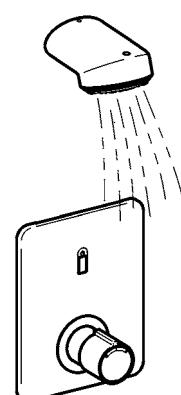
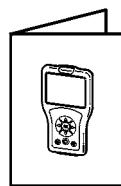
CS Nastavít dobu průtoku

FI Aseta virtausaika

RU Регулировка времени истечения



30 s



1 – 255 s

7. Hygienespülung einstellen

EN Setting the hygiene flush	NL Instellen van de hygiënespoeling	CS Nastavení hygienického proplachování
FR Réglage de la rinçage d'hygiène	PL Ustawianie spłukiwania higienicznego	FI Hygieniahuuhtelun säättäminen
ES Ajuste del higiene enjuague	SV Ställa in hygienspolning	RU установив гигиена смыва
IT Impostare lo igiene risciacquo		

EN

- C: Interval adjustable in h
- D: Flow duration adjustable in s

DE

- C: Intervall einstellbar in h
- D: Fließzeit einstellbar in s

FR

- C: intervalle réglable en h
- D: durée d'écoulement réglable en s

ES

- C: Intervalo ajustable en horas
- D: Tiempo de flujo activable en seg

IT

- C: intervallo impostabile in h
- D: durata di flusso impostabile in s

NL

- C: Interval instelbaar in u
- D: Stromingstijd instelbaar in s

PL

- C: odstęp czasu regulowany w godzinach
- D: czas przepływu regulowany w sekundach

SV

- C: Intervall kan ställas in i timmar
- D: Flödestid kan ställas in i sekunder

CS

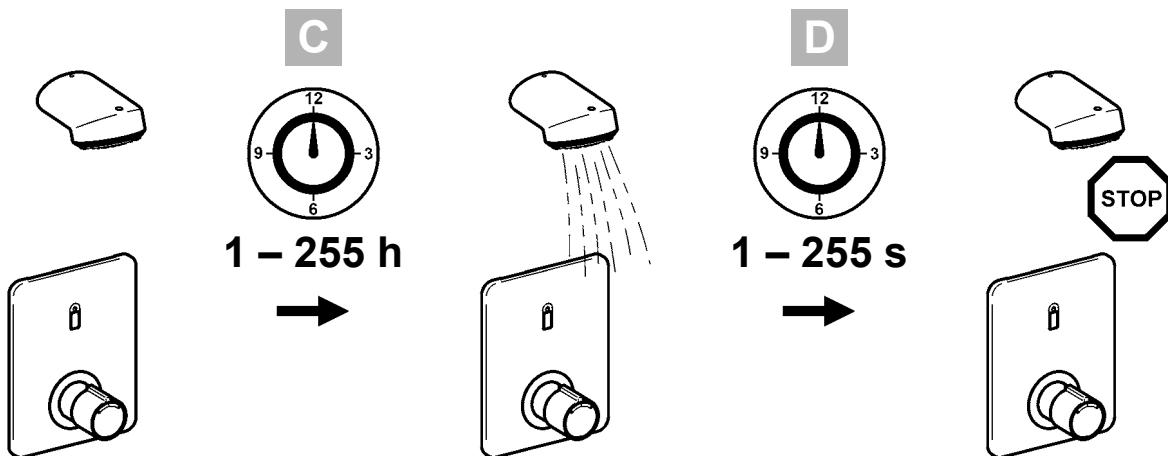
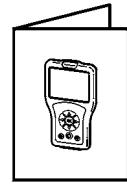
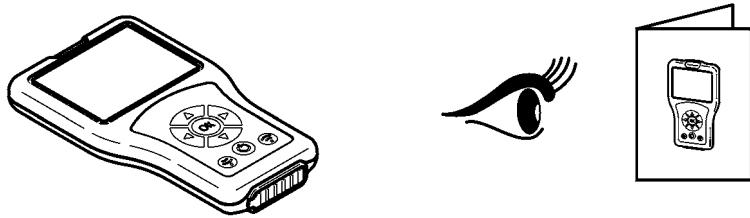
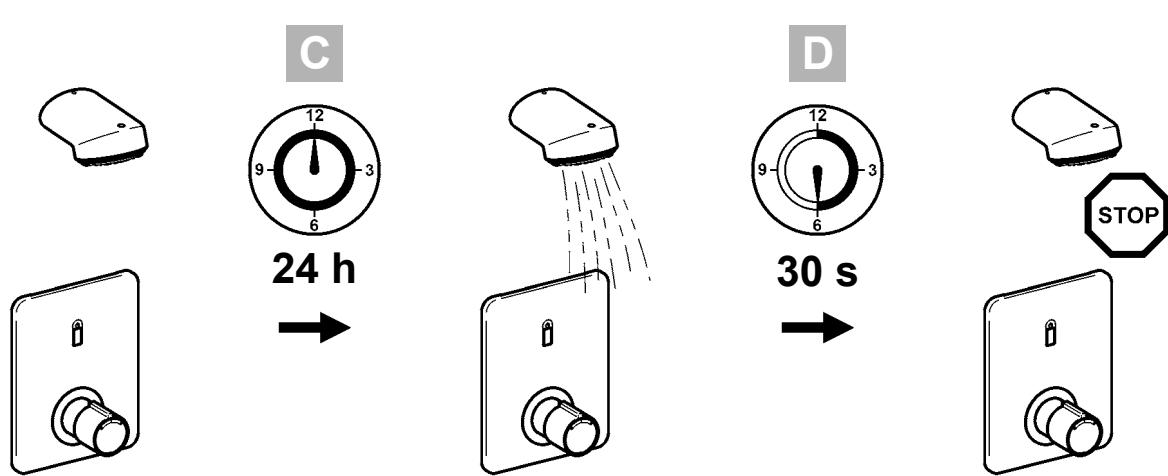
- C: Interval s nastavením v h
- D: Doba průtoku s nastavením v s

FI

- C: Aikaväli, asetettavissa h
- D: Virtausaika, asetettavissa s

RU

- C: интервал задается в ч
- D: время течения задается в сек.



8. Reinigungsabschaltung einstellen

EN Set the range

FR Régler le rayon d'action

ES Regular el alcance

IT Impostare la portata

NL Actieradius instellen

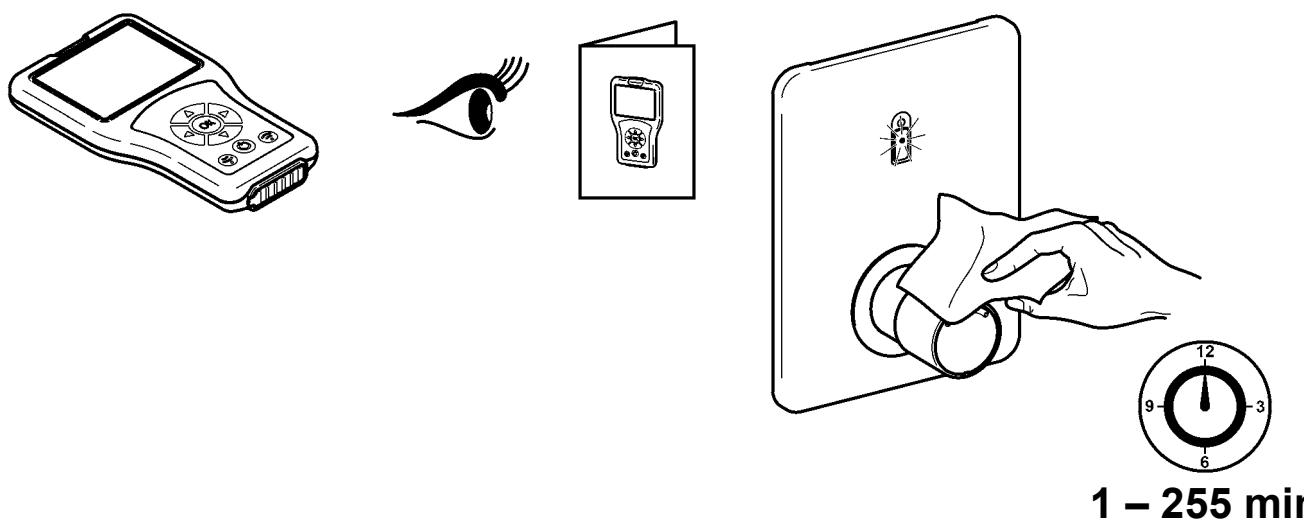
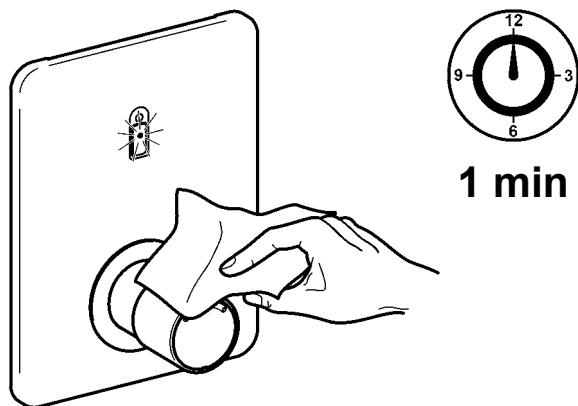
PL Ustawienie zasięgu

SV Ställa in räckvidden

CS Nastavení dosahu

FI Aseta ulottuma

RU установить диапазон значений



9. Verbrühungsschutz einstellen

EN Adjust scald protection	NL Bescherming tegen verbranding instellen	CS Nastavte ochranu proti opaření
FR Réglage du dispositif de protection contre les échaudures	PL Ustawianie zabezpieczenia przed poparzeniem	FI Palovammasuojan asettaminen
ES Ajustar la protección contra escaldaduras	SV Inställning av skällningsskydd	RU Настройка защиты от ошпаривания
IT Impostare la protezione antiscottatura		



EN

Warning

If the hot-water supply temperature is greater than 43 °C, set the scald-protector.
Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.

DE

Warnung

Wenn die Temperatur der Warmwasserversorgung mehr als 43 °C beträgt, den Verbrühungsschutz einstellen.
Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.

FR

Avertissement

Si la température de l'alimentation en eau chaude dépasse 43 °C, il convient de régler le dispositif de protection contre les échaudures.
Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.

ES

Aviso

Si la temperatura del suministro de agua caliente es superior a 43°C, de ajusta la protección contra escaldaduras.
La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.

IT

Avvertenza

Se la temperatura dell'alimentazione acqua calda è superiore a 43 °C, impostare la protezione antiscottatura.
La non osservanza può causare ustioni.

NL

Waarschuwing

Indien de temperatuur van de watervoorziening hoger is dan 43 °C, de bescherming tegen verbranding instellen. Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.

PL

Ostrzeżenie

Jeśli temperatura wody w instalacji doprowadzającej przekracza 43 °C, należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

SV

Varning

Skällningsskyddet ska ställas in om varmvattnet blir varmare än 43 °C. Inställning av skällningsskydd. Om detta inte efterföljs finns det risk för skällningsskador.

CS

Varování

Když teplota přiváděně teplé vody činí více než 43 °C, nastavte ochranu proti opaření.
Nerespektování může vést k poranění opařením.

FI

Varoitus

Kun lämminvesisyötön lämpötila on enemmän kuin 43 °C, aseta palovammasuoja.
Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.

RU

Предупреждение

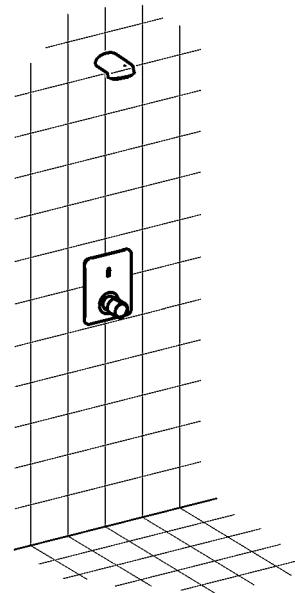
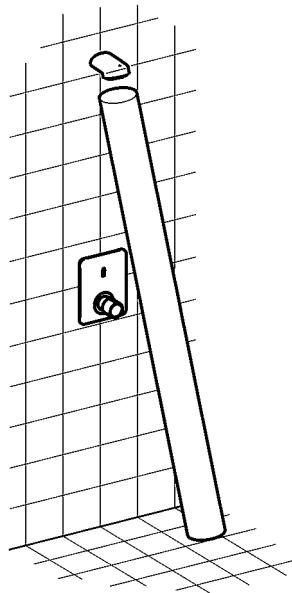
Если температура в линии подачи горячей воды больше 43 °C, настройте защиту от ошпаривания.
Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.



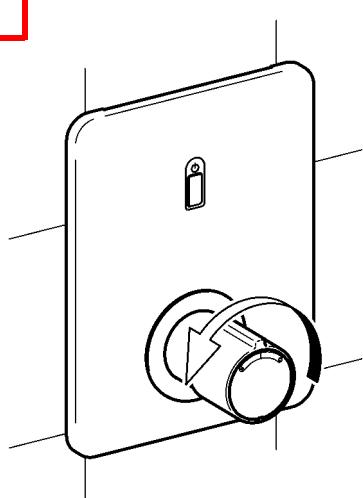
2,5 mm

2,5 mm

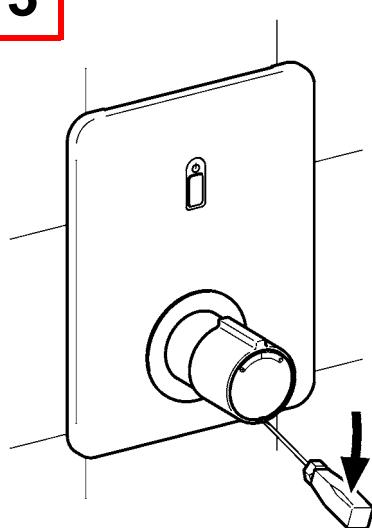
1

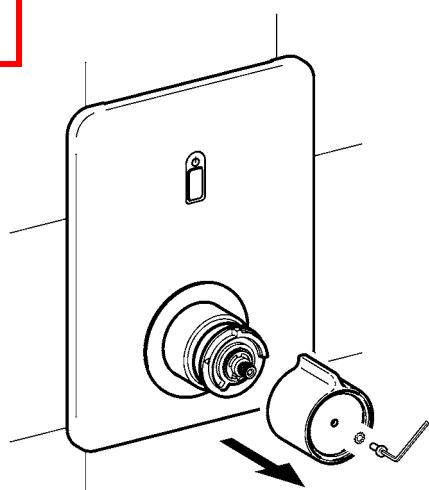
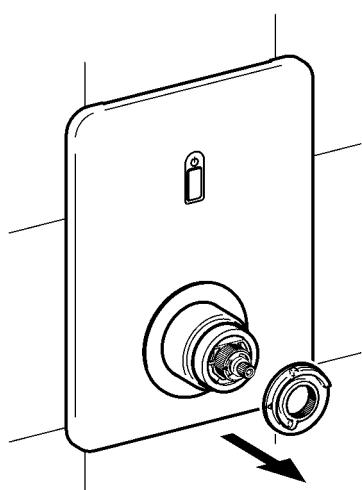
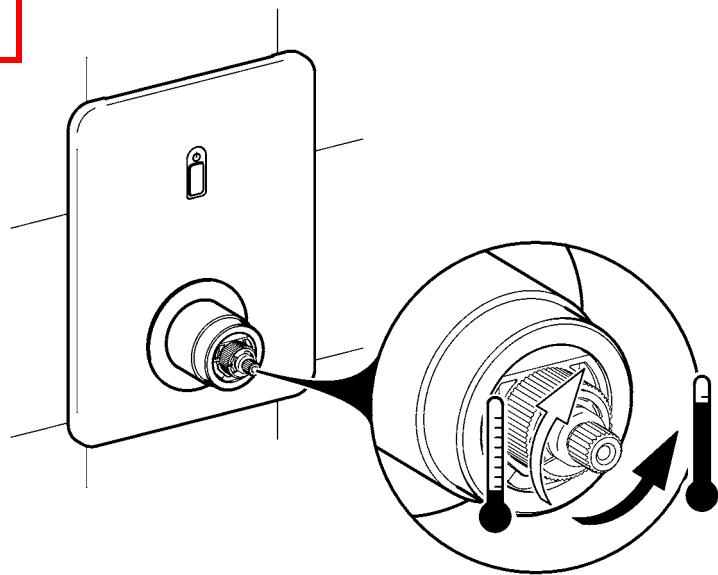
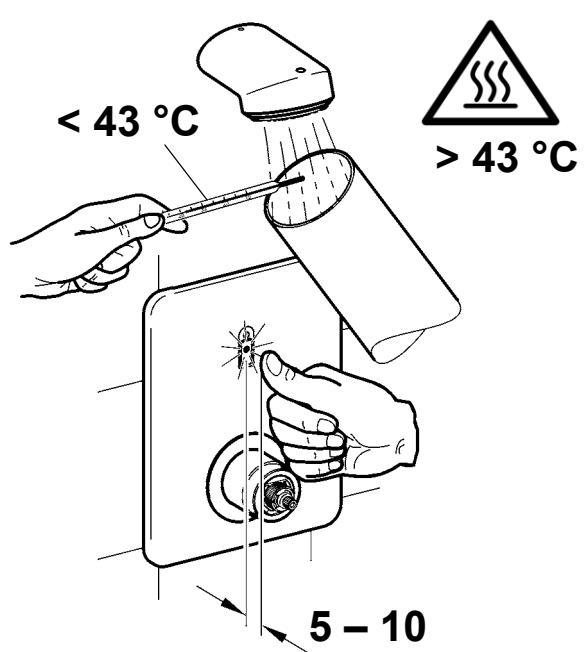


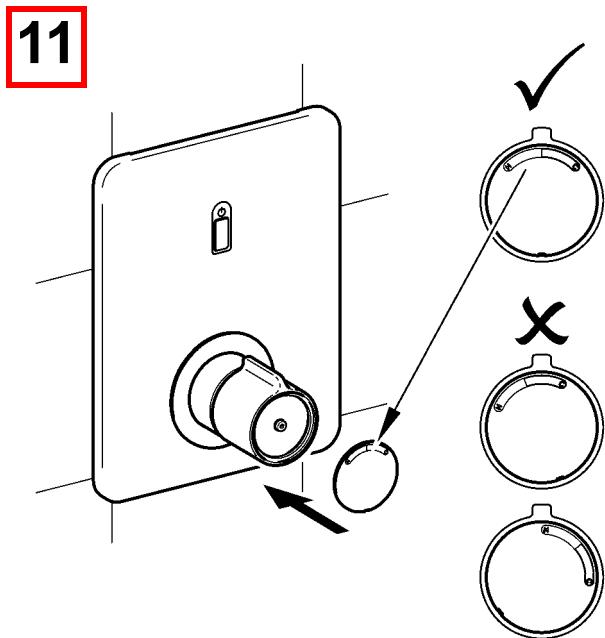
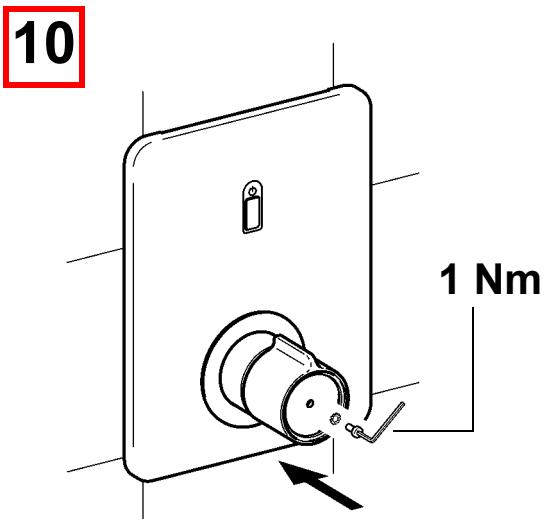
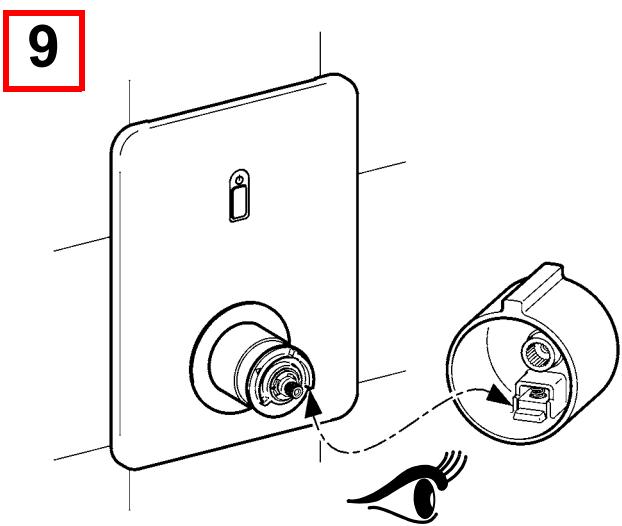
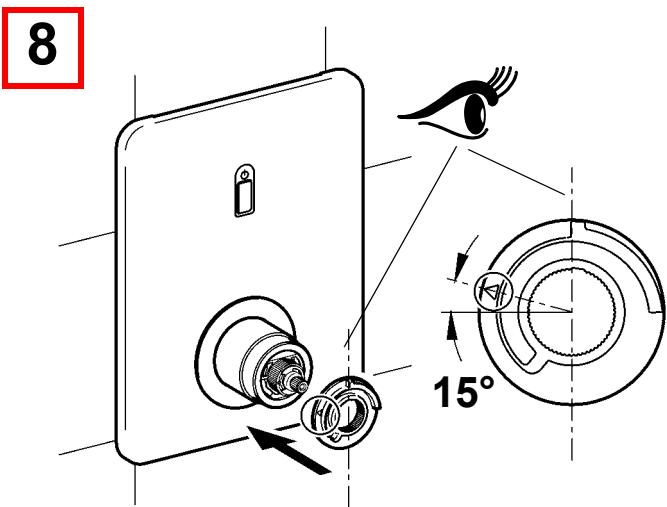
2



3



4**5****6****7**



10. Wartung

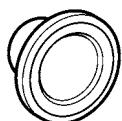
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

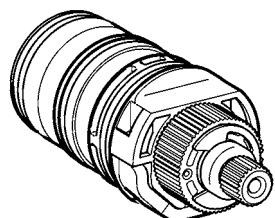
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



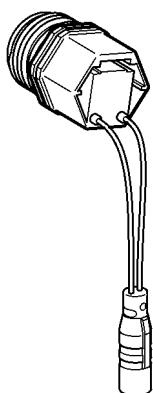
13.



14.



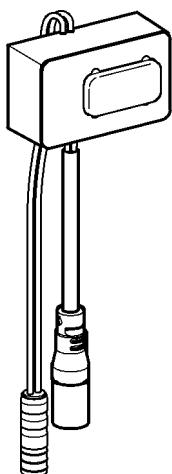
15.



16.



17.



11. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate

FR Retrait de la plaque de protection

ES Retirar la placa cobertora

NL Afdekplaat weghalen

PL Zdejmowanie płytki maskującej

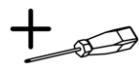
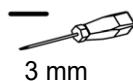
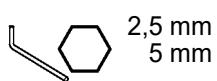
SV Avlägsna täckplattan

IT Rimozione della piastrina di copertura

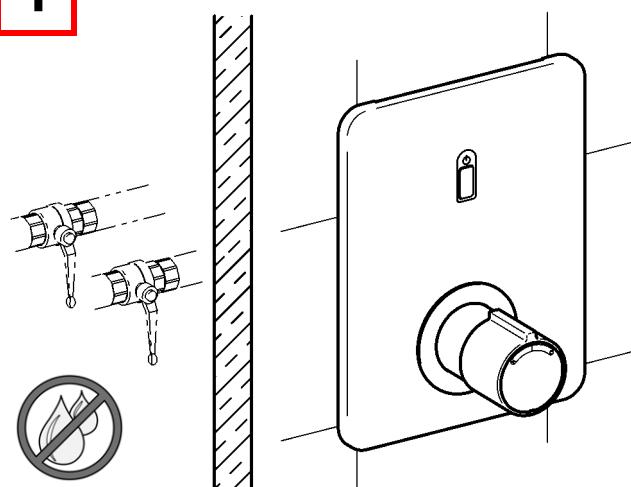
CS Sejmoutí krycí desky

FI Peitelevyn irrottaminen

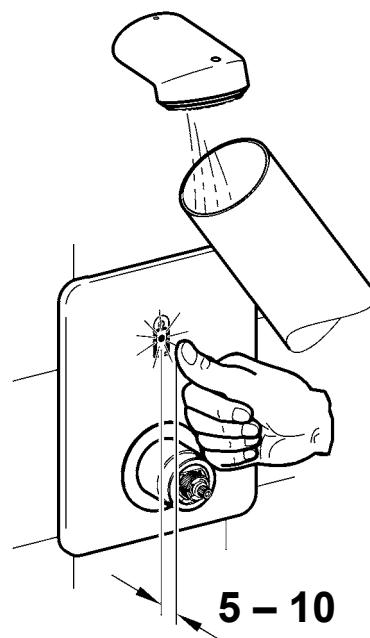
RU Демонтаж крышки



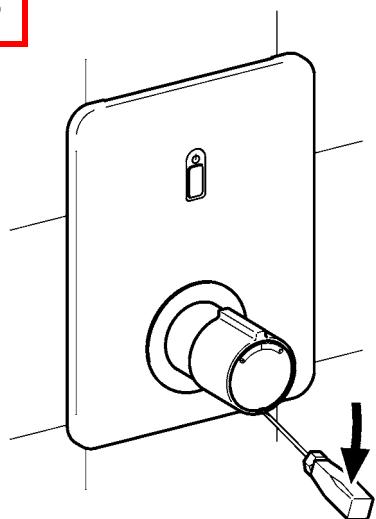
1



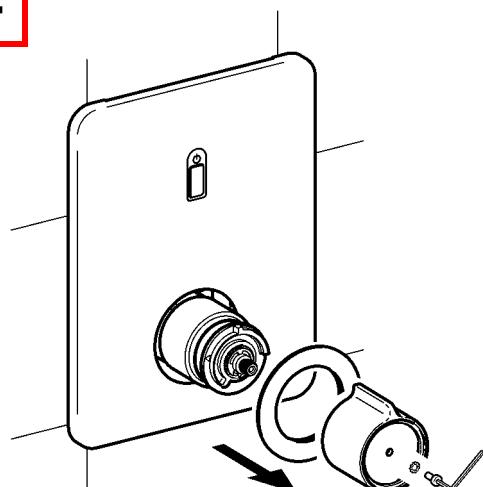
2

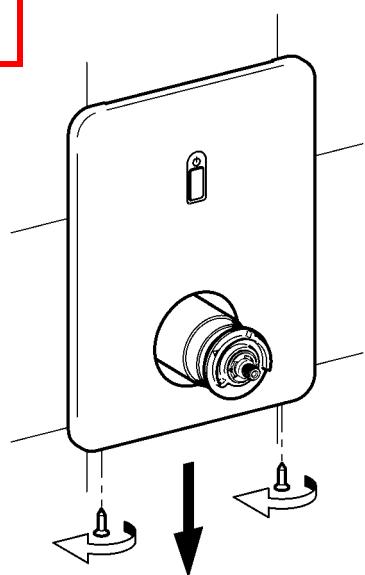
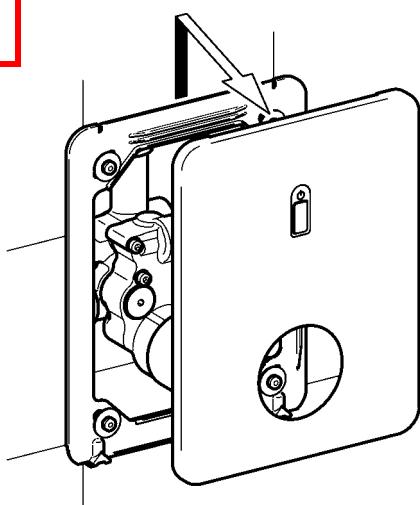
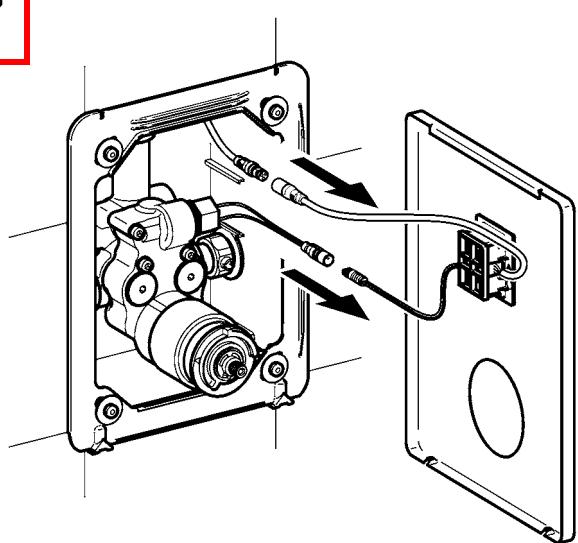


3



4



5**6****7**

12. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate

FR Montage de la plaque de protection

ES Montar la placa cobertora

NL Afdekplaat monteren

PL Montaż płytki maskującej

SV Montera täckplattan

IT Montaggio della piastrina di copertura

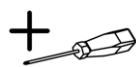
CS Montáž krycí desky

FI Peitelevyn asennus

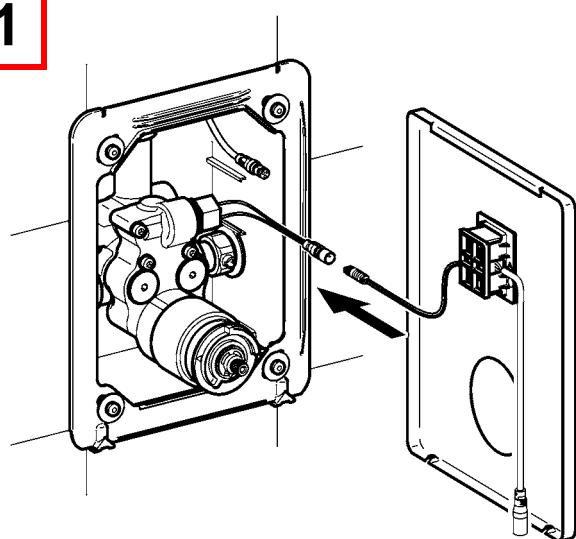
RU Установка крышки



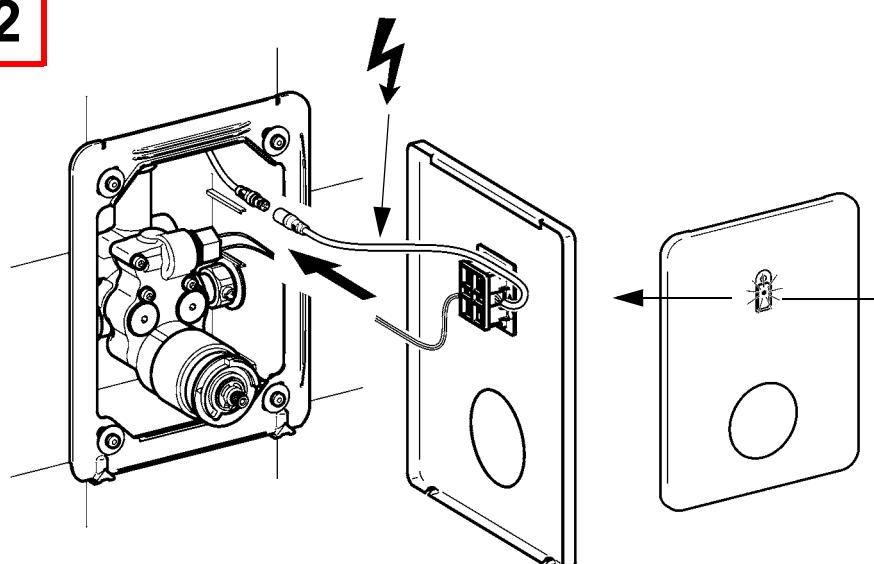
2,5 mm
5 mm



1



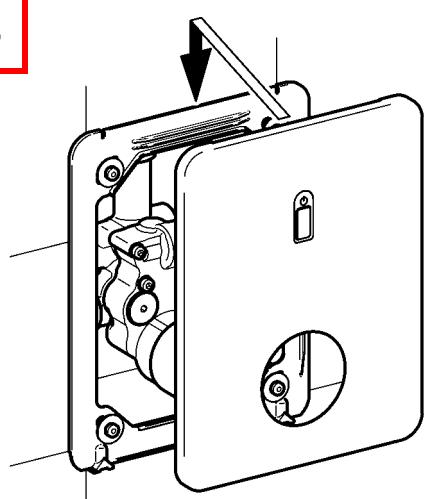
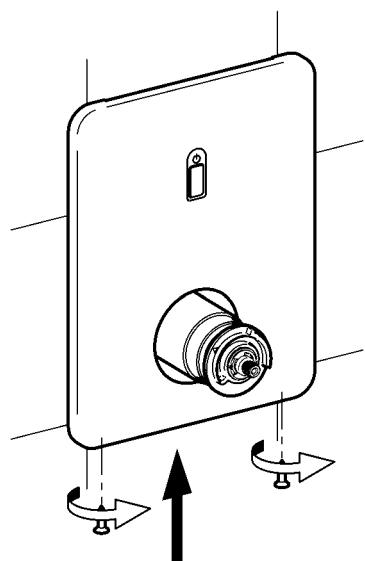
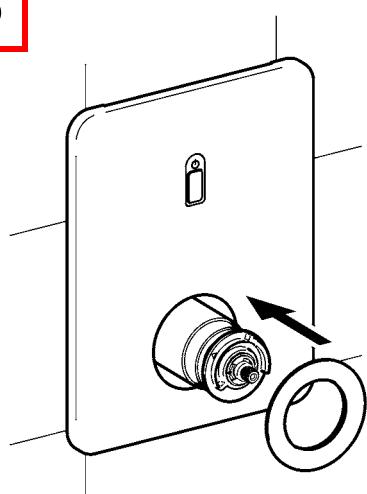
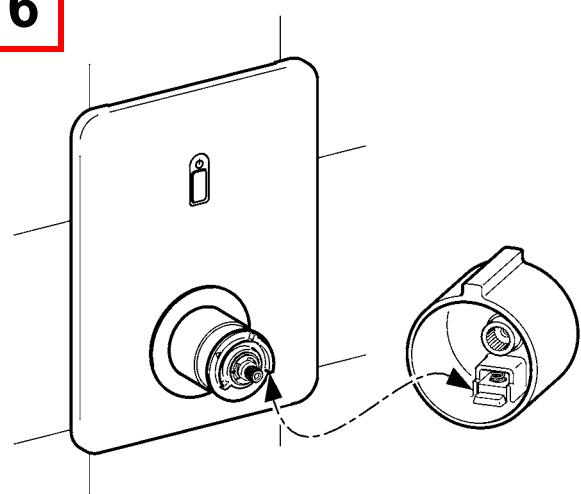
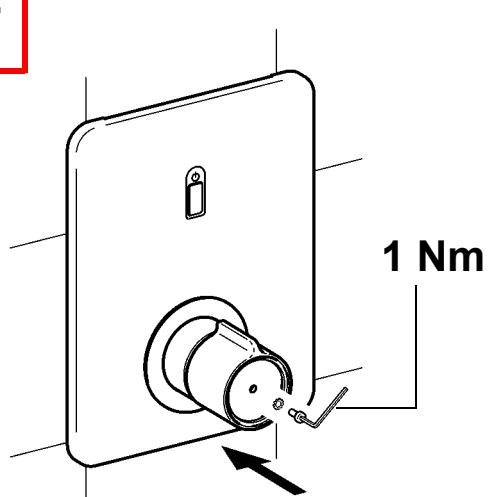
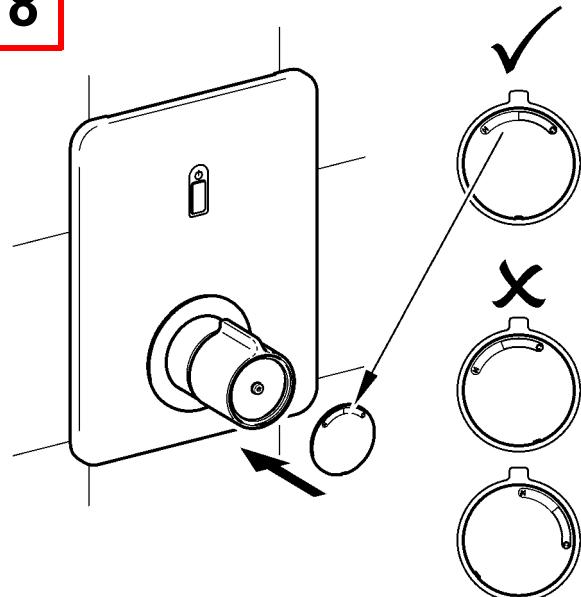
2

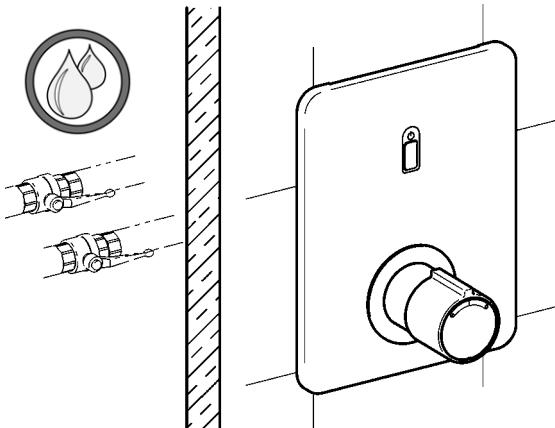


3.

A

B

3**4****5****6****7****8**

9

13. Siebe wechseln

EN Replace the filters

FR Remplacement les filtres

ES Cambiar los tamices

IT Sostituire i filtri

NL Zeven vervangen

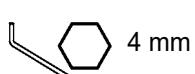
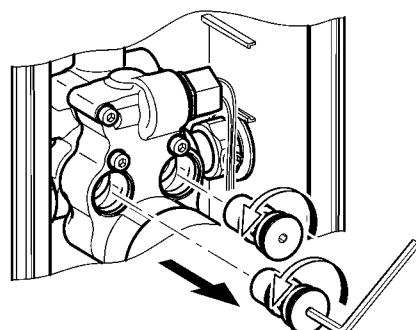
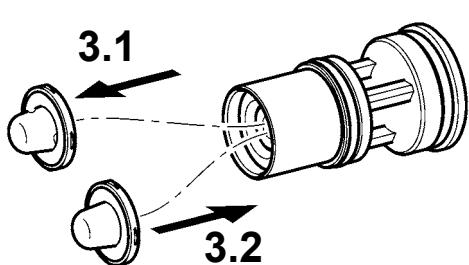
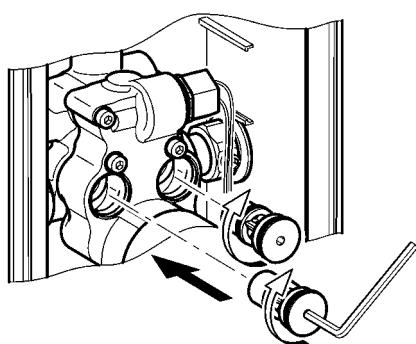
PL Wymiana sit

SV Byt filter

CS Vyměňte síto

FI Siivilän vaihto

RU Сменить сеточки

**1****11.****2****3****4****5****12.**

14. Thermostatkartusche wechseln

EN Changing the thermostat cartridge	NL Thermostaatcartridge vervangen	CS Výměna zásobníku termostatu
FR Remplacement de la cartouche du thermostat	PL Wymiana głowicy termostatycznej	FI Termostaattipatrullan vaihtaminen
ES Cambio del cartucho de termostato	SV Byta termostatpatron	RU Замена картриджа термостата
IT Sostituzione della cartuccia termostatica		



EN

Warning

After installing the fitting or removing the thermocouple, adjust the scald protector. Failure to observe can cause bodily harm due to scalding.

DE

Warnung

Nach Montage der Armatur oder Demontage des Thermoelementes den Verbrühungsschutz einstellen. Nichtbeachtung kann Körperverletzung durch Verbrühung bewirken.

FR

Avertissement

Après le montage du robinet ou le démontage du thermocouple, régler la protection contre les échaudures. Le non-respect est susceptible de provoquer des blessures corporelles par échaudure.

ES

Aviso

Tras montar la grifería o después de desmontar el termoelemento, ajustar la protección contra escaldaduras. La no observación puede tener como consecuencia escaldaduras.

IT

Avvertenza

Al termine del montaggio della rubinetteria o dopo lo smontaggio del termoelemento, impostare la protezione antiscottatura. La non osservanza può causare ustioni.

NL

Waarschuwing

Na de montage van de armatuur of demontage van het thermische element de bescherming tegen verbranding instellen. Veronachtzaming kan letsel door verbranden veroorzaken.

PL

Ostrzeżenie

Po zamontowaniu baterii lub demontażu termoogniwa należy ustawić zabezpieczenie przed poparzeniem. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do urazów ciała spowodowanych poparzeniem.

SV

Varning

Ställ in skållningsskyddet efter montering av armaturen eller demontering av termoelementet. Om detta inte efterföljs finns det risk för skållningsskador.

CS

Varování

Po montáži armatury nebo demontáži termočlánku nastavte ochranu proti opaření. Nerespektování může vést k poranění opařením.

FI

Varoitus

Laitteiston asennuksen tai lämpöelementin purkamisen jälkeen asenna palovammassoja. Huomioon ottamatta jättäminen voi saada aikaan vartalovamman palovammasta.

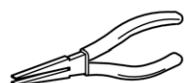
RU

Предупреждение

После монтажа арматуры или демонтажа термоэлемента настроить защиту от ошпаривания. Вследствие несоблюдения данного указания возможно нанесение вреда здоровью в результате ошпаривания.



4 mm

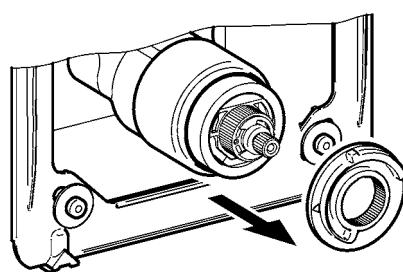


1

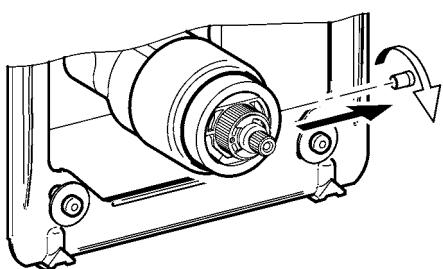


11.

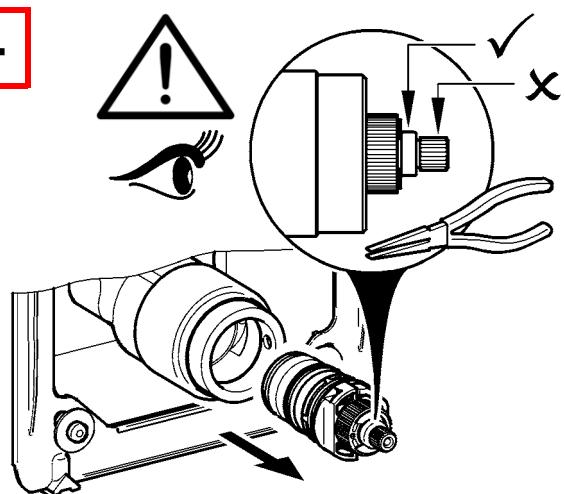
2



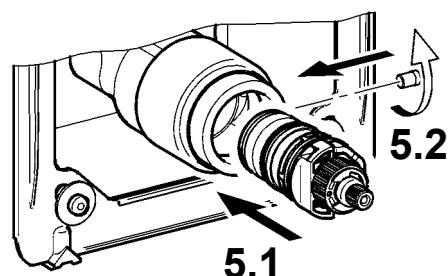
3



4



5



6



12.

1 - 5

7



9.

5 - 11



> 43 °C

15. Magnetventilkartusche wechseln

EN Replacing the solenoid valve cartridge

NL Magneetventielpatroon verandering

CS Výměna kartuše s magnetickým ventilem

FR Remplacement de la cartouche d'électrovanne

PL Wymiana wkładu zaworu elektromagnetycznego

FI Magneettiventtiilipanoksen vaihtaminen

ES Cambiar cartucho de la válvula electromagnética

SV Byta magnetventilpatron

RU Замена картриджа электромагнитного клапана

IT Sostituzione della cartuccia della valvola elettromagnetica



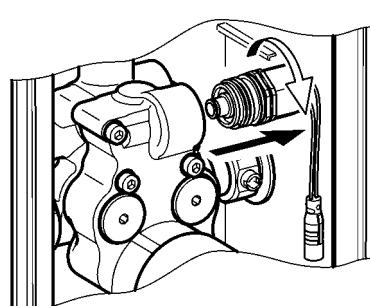
21 mm

1

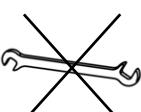
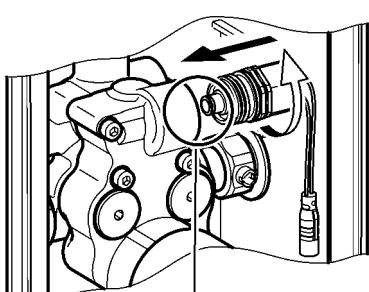


11.

2



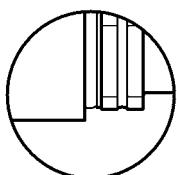
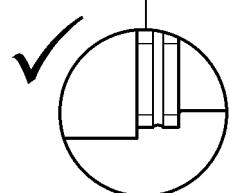
3



4



12.



16. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor

NL Terugstroomklep vervangen

CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku

FR Remplacement du clapet de non-retour

PL Wymiana zaworu zwrotnego

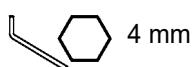
FI Paluuvirtausestäjän vaihto

ES Reemplazar la válvula antiretorno

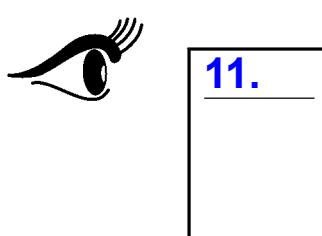
SV Byt återströmningsskydd

RU Заменить клапан обратного течения

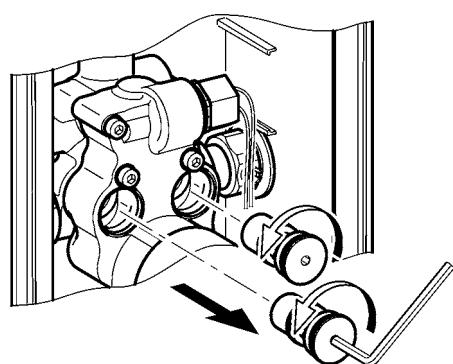
IT Sostituire la valvola antiriflusso



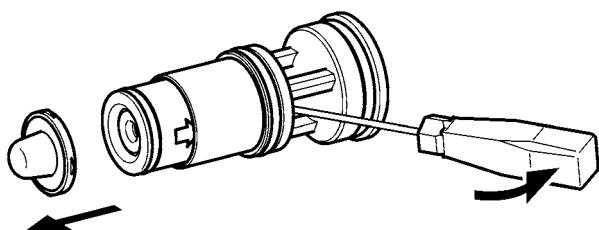
1



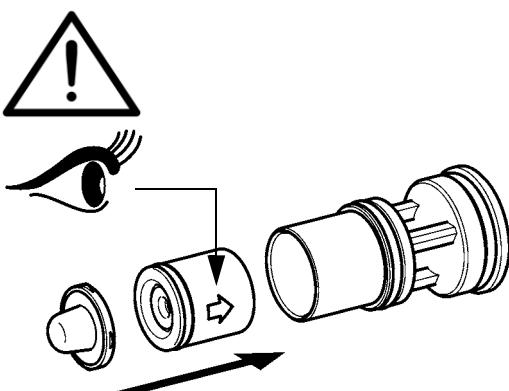
2



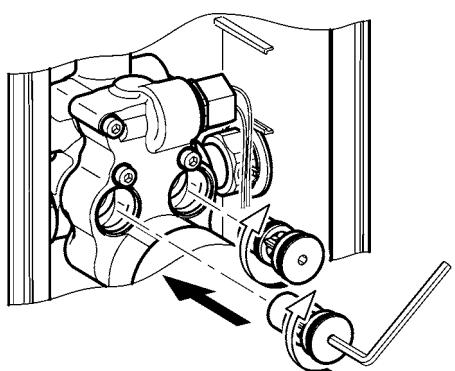
3



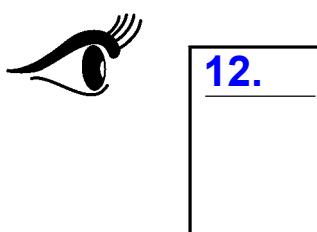
4



5



6



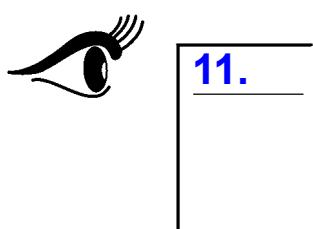
17. Sensor wechseln

EN Replace sensor
FR Changer le capteur
ES Cambiar el sensor
IT Cambiare il sensore

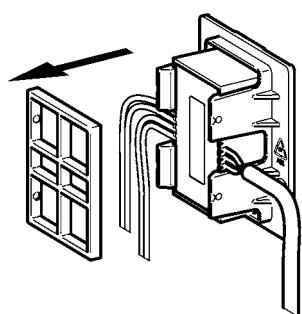
NL Sensor vervangen
PL Wymienić czujnik
SV Byt sensor

CS Vyměňte snímač
FI Anturi vaihto
RU Замена Датчик

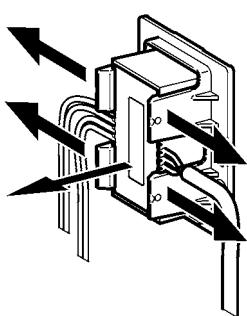
1



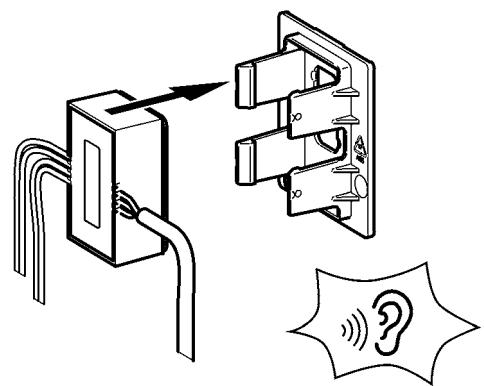
2



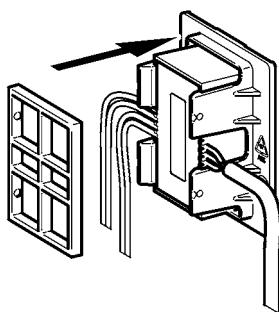
3



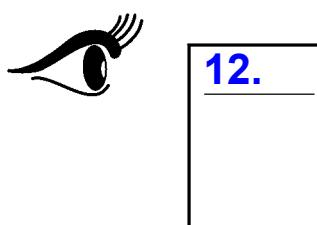
4



5



6



18. Ersatzteile

EN Replacement parts

FR Pièces de rechange

ES Piezas de recambio

IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen

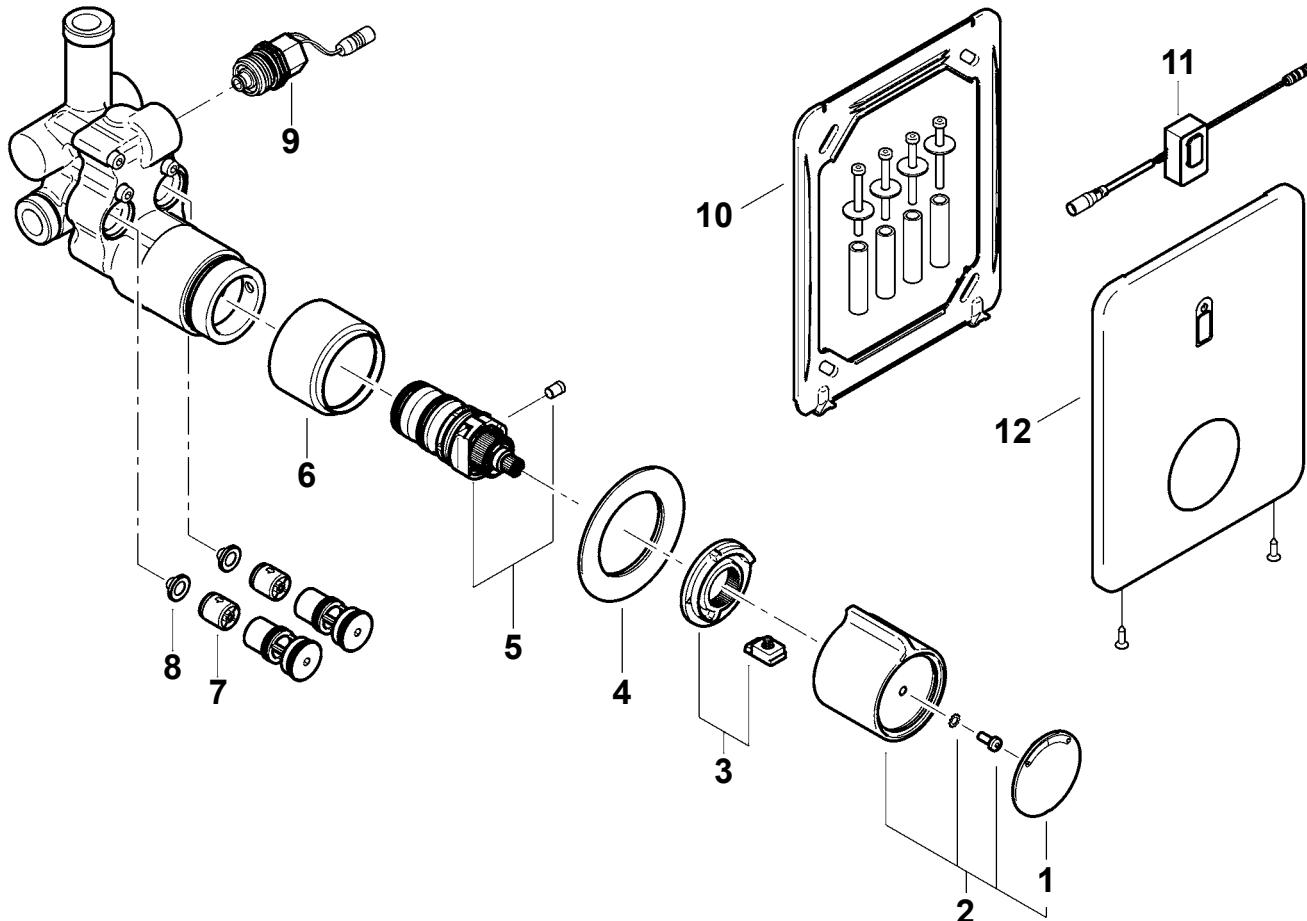
PL Części zamienne

SV Reservdelar

CS Náhradní díly

FI Varaosat

RU Запчасти



1.....2030048769 ASET2005	5.....2030003300 EAQLT0004	9.....2030003033 EAQFU0001
2.....2030048766 ASET2004	6.....2030072234 ASXT2004	10...2030045472 ASXX9004
3.....2030003296 EAQLT0003	7....2000104687 ^{a)} ASXX9010	11...2030048628 ASEX2001
4.....2030072245 ASET2022	8....2000104720 ^{b)} ASXX1012	12...2030048775 ASET2007

EN a) 2 pieces b) 10 pieces	ES a) 2 piezas b) 10 piezas	PL a) 2 sztuk b) 10 sztuk	FI a) 2 kappaletta b) 10 kappaletta
DE a) 2 Stück b) 10 Stück	IT a) 2 pezzi b) 10 pezzi	SV a) 2 styck b) 10 styck	RU a) 2 штук b) 10 штук
FR a) 2 pièces b) 10 pièces	NL b) 2 stuk b) 10 stuk	CS a) 2 kusů b) 10 kusů	

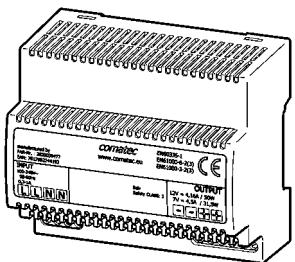
19. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

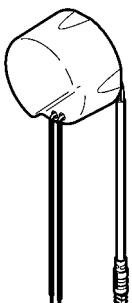
NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Príslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности

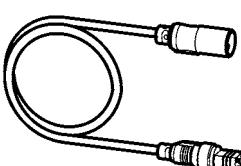
1



2



3



1 2030039477

ACEX9001

2 2030039825

ACEX9003

3 **5 m:**

2030043814

ACEX9010

4 3600002063

ACEX9023

5 2000104846

EPRTR0008

6 2030036654

ACEX9005

7 2030036849

ACEX9004

8 2030067889

ACXT9001

9 2000109019

ZWSPL0024

10 ... **0,5 l:**

2000105091

ZWSPL0023

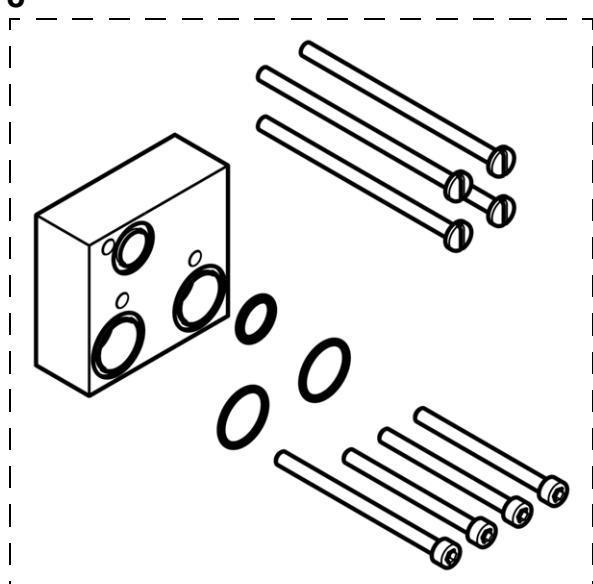
6



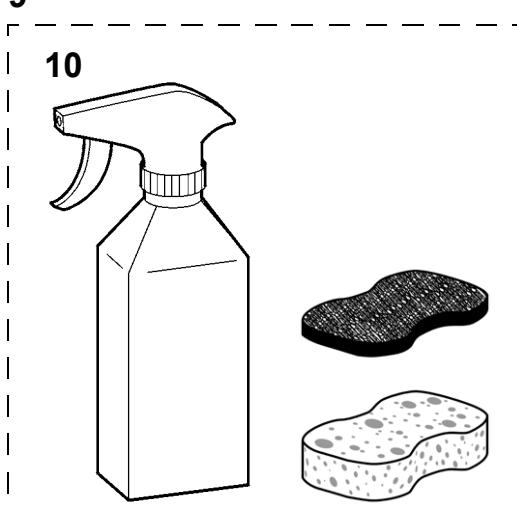
7



8



9



Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

Belgium, Netherlands & Luxembourg

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group Management AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Northern Europe Oy
6850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

